



MIO:STAR

Steamliner



Dampfbügelstation
Centrale vapeur
Ferro a caldaia







Dampfbügelstation Steamliner

1

Gratulation!

Mit dieser Dampfbügelstation haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen.

Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vorallem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen die Dampfbügelstation nicht benutzen.

Deutsch

Inhaltsverzeichnis

	Seite		Seite
Sicherheitshinweise	2	Reinigung	14
Hinweise zu dieser Anleitung	3	– Bügeleisensohle	14
Auspacken	3	– Kunststoffteile	14
Übersicht der Geräte- und Bedienteile	4	Aufbewahrung	14
Inbetriebnahme	6	Störungen	15
– Vor der ersten Inbetriebnahme	6	Entsorgung	16
– Verwendungszweck	6	Technische Daten	16
– Wasser und Entkalkung	6		
– Aufstellen	8		
– Wasser einfüllen	9		
– Gerät einschalten / Abschaltfunktion	10		
– Bügeleisenablage	10		
– Dampfbügeln	11		
– Wasser nachfüllen	12		
– Entkalkungskartusche verbraucht	12		
– Nach dem Dampfbügeln	12		
– Trockenbügeln	13		



2 Sicherheitshinweise



Deutsch

Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät an das Netz anschliessen. Sie enthalten wichtige Sicherheits- und Betriebsinformationen.

- **Bestimmungsgemässer Gebrauch**

Das Gerät ist ausdrücklich für den privaten Gebrauch bestimmt. Technische Abänderungen und jede missbräuchliche Verwendung sind wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten!

- **Zugelassene Bediener**

Alle Personen, die mit dem Bedienen, Warten und Reparieren des Gerätes zu tun haben, müssen eingewiesen sein.

Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Geräte sicher zu benutzen, dürfen die Geräte nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

- **Stromzuführung**

Niemals unter Spannung stehende Teile berühren! Diese können einen elektrischen Schlag verursachen, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann. Das Gerät nur an Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V / 50 Hz, min. 10 A mit Schutzerde anschliessen. Die Steckdose muss von autorisiertem Fachpersonal installiert worden sein. Wir empfehlen, das Gerät über FI-Schutzschalter max. 30 mA anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson.

- **Netzkabel**

Das Gerät niemals mit beschädigtem Netzkabel verwenden. Defekte Kabel und Stecker sofort durch den MIGROS-Service ersetzen lassen. Netzkabel nicht über Ecken und scharfe Kanten ziehen oder einklemmen. Das Kabel nicht über heisse Gegenstände legen oder hängen sowie vor Öl schützen. Das Gerät niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.

- **Schutz anderer Personen**

Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die im Zusammenhang mit elektrischen Geräten entstehen können. Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb lassen. Netzkabel niemals herunterhängen lassen. Niemals am Körper befindliche Kleidungsstücke behandeln. Darauf achten, dass Personen nicht mit Dampf in Berührung kommen; insbesondere beim Vertikalbügeln. Während und nach dem Betrieb sind verschiedene Geräteteile sowie der austretende Dampf und das Wasser sehr heiss: Verbrennungsgefahr!

- **Betrieb**

Vor dem Befüllen mit Wasser Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Im Betrieb niemals die Bügelsohle berühren: Verbrennungsgefahr! Die Bügeleisensohle darf auf keinen Fall mit dem Elektrokabel in Berührung kommen. Das Gerät während des Betriebs niemals verrücken: Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr! Gerät nie in die Nähe von brennbaren Materialien stellen. Halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm unbedingt ein.

- **Reinigung**

Bevor Sie das Gerät reinigen, unbedingt den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Das Gerät niemals ins Wasser tauchen oder damit in Berührung kommen lassen! Nie scharfe oder kratzende Gegenstände oder ätzende Chemikalien zur Reinigung verwenden.

- **Reparaturen**

Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort den Netzstecker ziehen. Niemals beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen. Das Eindringen in das Gehäuse mit irgendwelchen Gegenständen sowie das Öffnen des Gehäuses ist strengstens verboten. Reparaturen dürfen nur vom MIGROS-Service ausgeführt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Bei unfachgerechten Reparaturen wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.



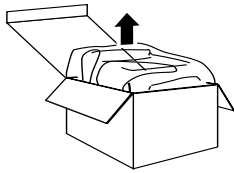


Hinweise zu dieser Anleitung

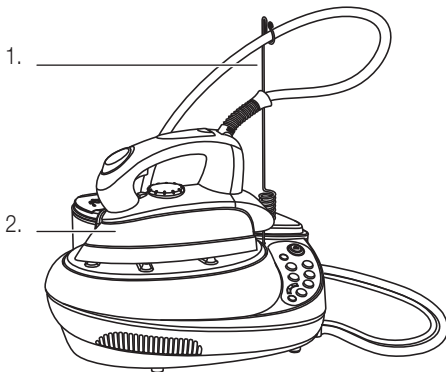
Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an die M-Infoline (Telefonnummer auf der Rückseite dieser Anleitung).

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.

Auspacken

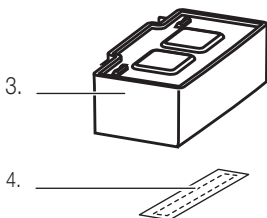


– Gerät aus der Verpackung nehmen



– Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob folgende Teile vorhanden sind:

1. Schlauchhalterung Dampfbugelstation
2. Dampfbugelstation mit Bugelisen
3. Entkalkungskartusche
4. Messstreifen zur Ermittlung der Wasserhärte (klebt auf der Rückseite dieser Anleitung)



– Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung (230 V) mit der Gerätespannung übereinstimmt (siehe Leistungsschild des Gerätes)

– Vernichten Sie sämtliche Plastikbeutel, denn diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!

Tip:

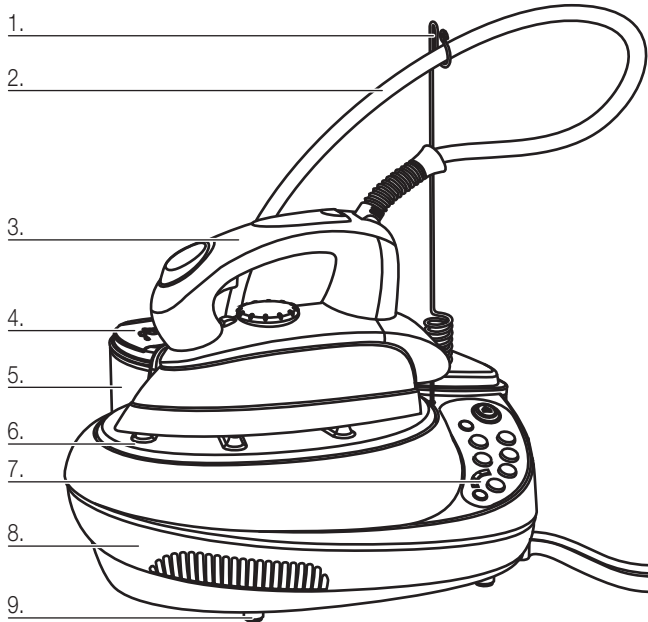
– Bewahren Sie die Verpackung für spätere Transporte auf (z.B. für Umzüge, Service usw.)





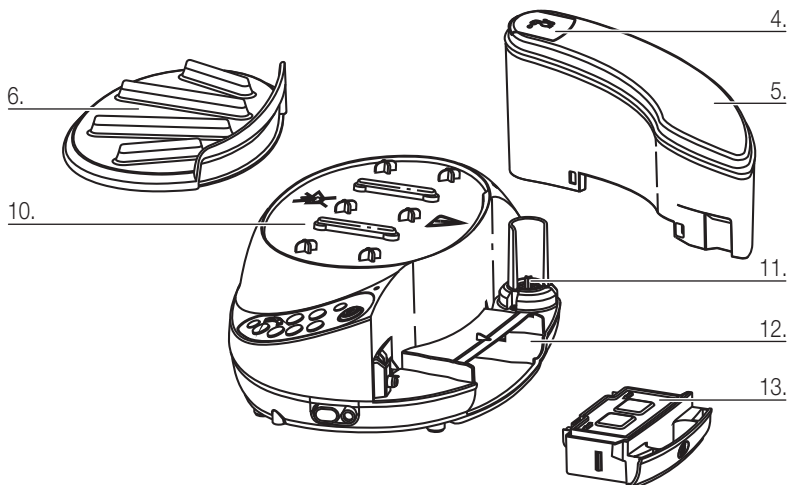
4 Übersicht der Geräte- und Bedienteile

Deutsch



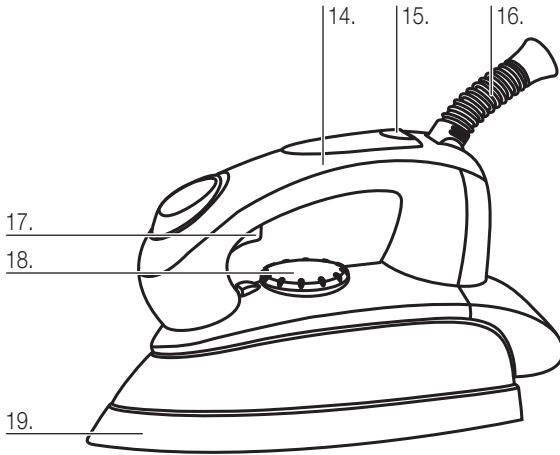
Dampfbugelstation

1. **Dampfschlauchhalterung**
2. **Dampfschlauch** (während Betrieb heiss)
3. **Bügeleisen** (siehe nebenstehende Seite)
4. **Wassereinfüllöffnung**
5. **Wassertank** (max. 1.1 l)
6. **Bügeleisenablage** mit Silikonknoppen (abnehmbar 10.)
7. **Bedienteil** (siehe nebenstehende Seite)
8. **Dampfstation**
9. **Gerätefüsse**
10. **Auflage für Bügeleisenablage** (niemals Bügeleisen direkt darauf stellen)
11. **Wasseranschluss** für Tank
12. **Fach für Entkalkungskartusche**
13. **Schublade mit Entkalkungskartusche**





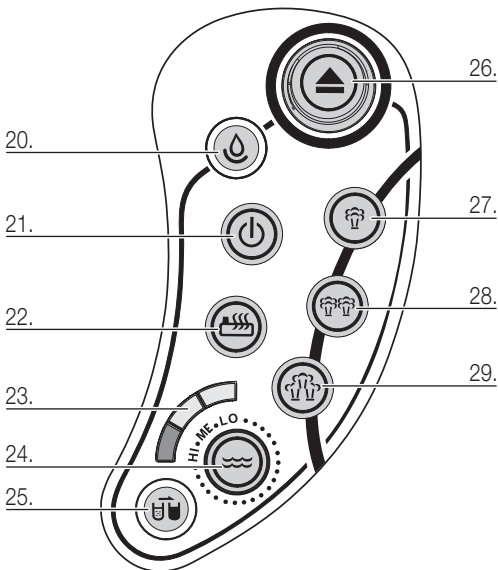
Übersicht der Geräte- und Bedienteile



Bügeleisen

- 14. **Bügeleisengriff**
- 15. **Aufheizanzeige** (leuchtet während Aufheizvorgang)
- 16. **Knickschutz für Dampfschlauch**
- 17. **Dampftaste**
- 18. **Temperaturwählscheibe** (bei Dampfbügeln immer auf Dampfsymbol drehen)
- 19. **Bügeleisensohle** (während Betrieb sehr heiss!)

Bedienteil



- 20. **Wassermangel**; Wassertank nachfüllen
- 21. **Ein-/Aus-Taste**; leuchtet in eingeschaltetem Zustand. Gerät ist nur bei gezogenem Stecker vom Netz getrennt
- 22. **Dampferzeuger ein-/ausschalten**; leuchtet in eingeschaltetem Zustand
- 23. **Anzeige Wasserhärte**: HI = hart, ME = Mittel, LO = weich
- 24. **Wasserhärte einstellen**
- 25. **Entkalkungskartusche wechseln**; bei blinkender Anzeige umgehend wechseln, da Dampfbügelstation sonst Schaden nimmt
- 26. **Entriegelung für Wassertank**
- 27. **Dampfmenge klein**
- 28. **Dampfmenge mittel**
- 29. **Dampfmenge gross**; blinkt nach dem Einschalten und zeigt Aufheizvorgang an





6 Inbetriebnahme

Deutsch



Vor der ersten Inbetriebnahme

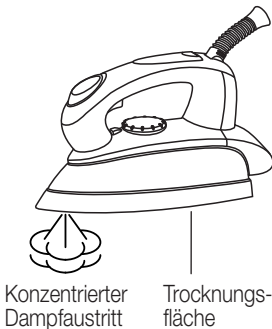
Bitte beachten Sie, dass unsachgemässer Umgang mit Strom tödlich sein kann. Bitte lesen Sie daher die Sicherheitshinweise auf Seite 2 und die nachfolgenden Sicherheitsmassnahmen:

- Vor dem Befüllen mit Wasser Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen
- Im Betrieb niemals die Bügeleisensohle berühren: Verbrennungsgefahr!
- Die Bügeleisensohle darf auf keinen Fall mit dem Netzkabel in Berührung kommen
- Niemals Personen mit Dampf besprühen: Verbrühungsgefahr!
- Gerät nur bei gezogenem Netzstecker und in abgekühltem Zustand reinigen

Verwendungszweck

Ihre neue Dampfbügelstation hat einen leistungsfähigen Dampferzeuger und ein Bügeleisen mit Semiprofi-Sohle. Dies bietet **Ihnen mehrere Vorteile:**

- Im Unterschied zu einem «normalen» Bügeleisen, tritt bei diesem Bügeleisen der Dampf nur in der Sohlenspitze aus. Die grosse Dampfmenge mit konzentriertem Austritt «durchdringt» so mühelos mehrere Stofflagen und befeuchtet das Gewebe
- Unmittelbar nach den Dampfaustritts-Öffnungen trocknet der hintere Teil der Sohle bereits die Wäsche
- Diese Kombination von Dampfaustritt und Trocknungsfläche verkürzt die Bügelzeit massiv. Geniessen Sie die gewonnene Zeit!




1. Wasser und Entkalkung

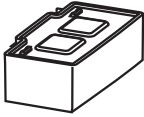
1.1 Hinweise zum Wasser

- Die Dampfbügelstation kann mit **natürlichem, unbehandeltem Leitungswasser** betrieben werden
- Für die Dampfbügelstation **nicht geeignet** ist/sind:
 - **Nachbehandeltes Wasser** aus Hausenthärtungsanlagen jeglicher Art (z.B. auf Salzbasis) oder aus Wäschetrocknern (kann sehr korrosiv bzw. aggressiv sein)
 - **Regenwasser** (enthält Luftschadstoffe, Schmutzpartikel etc.)
 - **Jegliche Duftstoffe oder andere Zusätze** wie «Bügelhilfen» etc.

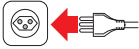
1.2 Schutz vor Verkalkung

- Damit Kalk aus dem Leitungswasser keine Schäden am Gerät hinterlässt, wird das Wasser mit einer Entkalkungskartusche enthärtet
- Sobald diese Entkalkungskartusche verbraucht ist, blinkt die rote Anzeige . Kartusche umgehend auswechseln, da das Gerät sonst durch Kalkpartikel beschädigt wird. Falls keine neue Kartusche zur Hand ist, kann vorübergehend auch destilliertes Wasser verwendet werden





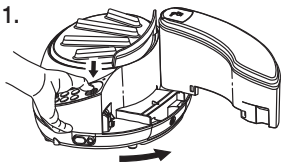
Entkalkungskartusche



1.3 Kartusche einsetzen/austauschen:

- Vor der ersten Inbetriebnahme oder wenn die Anzeige blinkt, muss die Entkalkungskartusche eingesetzt/ersetzt werden (das Gerät funktioniert nur mit eingesetzter Kartusche)
- Vor Austausch der Kartusche ein saugfähiges Tuch unter Gerät legen (es kann etwas Wasser austreten)
- Netzstecker einstecken
- **Gerät mit Taste einschalten** (das Gerät erkennt sonst nicht, dass eine neue Kartusche eingesetzt wurde)

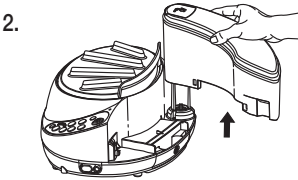
Deutsch



1.

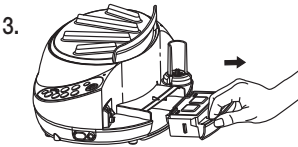
- Wassertank abnehmen:
 1. Grosse Taste drücken, um Wassertank zu entriegeln. Tank bis nach rechts zum Anschlag schwenken.

Hinweise: Bei entriegeltem Tank ertönen Piepstöne und die rote Wassermangel-Anzeige leuchtet; dies ist normal. Die Kartusche kann bei aufgesetztem Tank nicht entnommen werden



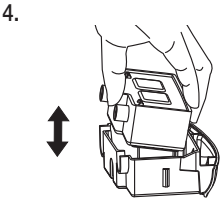
2.

- 2. Tank nach oben abheben



3.

- 3. Schublade ganz rausziehen



4.

- 4. Falls verbrauchte Kartusche eingesetzt war, diese mit Hauskehricht entsorgen
 - Neue Kartusche auspacken und in Schublade legen
 - Schublade wieder ganz einschieben (schnappt ein)
 - Wassertank aufsetzen (falls die Bügelstation gleich benutzt werden soll, Wassertank auffüllen) und dann nach links schwenken, bis er einschnappt
- **Station mit Taste ausschalten**

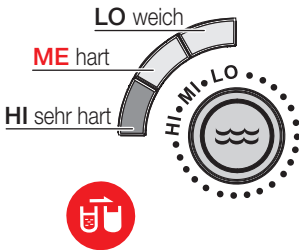
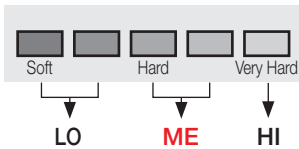
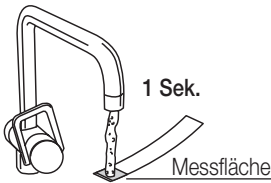
Fortsetzung ...





8 Inbetriebnahme

Deutsch



1.4 Wasserhärte einstellen (bei 1. Inbetriebnahme)

Vor der ersten Anwendung muss die **Wasserhärte eingestellt** werden. Die Wasserqualität kann mit dem beiliegenden Messstreifen gemessen werden oder über www.wasserqualitaet.ch abgefragt werden.

- Auf der Rückseite der Bedienungsanleitung ist ein kleiner Umschlag mit farbigen Feldern aufgeklebt. Umschlag öffnen und Messstreifen entnehmen
- Auf einer Seite des Messstreifens befindet sich eine ca. 5 x 5 mm grosse, leicht gräuliche Messfläche. Diese **für 1 Sekunde** unter fließendes Wasser halten
- Je nach Wasserhärte verändert sich die Farbe. **Nach 15 Sekunden** wird die effektive Wasserhärte angezeigt. Farbe mit den Markierungen auf dem kleinen Umschlag vergleichen.

Beispiel: Der Messstreifen hat die gleiche Farbe wie das mittlere Feld «Hard». In diesem Fall haben Sie hartes Wasser und müssen in der Station «ME» einstellen

- Wasserhärte programmieren:
 - Bügeleisen auf Ablage stellen und Netzstecker einstecken
 - Station mit Taste einschalten
 - Taste Wasserhärte gedrückt halten, bis ein Piepston ertönt (die rote Anzeige blinkt). Dann durch wiederholtes Drücken der Taste die gemessene Wasserhärte einstellen:
 - **LO** = weich (bis 11 °fH oder 0-110 ppm)
 - **ME** = mittel bis hart (12-25 °fH oder 120-250 ppm),
 - **HI** = Sehr hart (über 26 °fH oder 260 ppm) = Werkseinstellung
 - Ca. 1 Sekunde nach dem letzten Tastendruck ertönt ein Piepston und die Wasserhärte ist programmiert

2. Aufstellen

Beachten Sie bei der Wahl des Anwendungsortes folgende Punkte:

- Es kann ein stabiler Bügeltisch mit dampfdurchlässiger Tischplatte (z.B. aus Streckmetall) verwendet werden
- Darauf achten, dass die Standfläche eben, stabil, trocken, wasserbeständig und in der Nähe eines Stromanschlusses ist
- Gerät nie auf heisse Oberflächen oder in die Nähe von offenen Flammen abstellen
- Nur in trockenen Räumen verwenden
- Nur geeignete Verlängerungskabel verwenden (3-polig mit Erde und 1.5 mm² Ader-Querschnitt) und darauf achten, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, in die Nähe des eingeschalteten Gerätes zu gelangen oder damit zu spielen, um Verbrennungen zu vermeiden





Inbetriebnahme



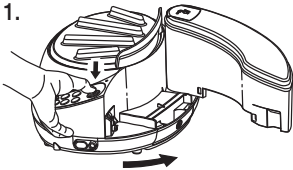
Hinweis:


- **Tische mit einer Holzplatte oder mit «silbernen» Bügeltisch-Überzügen sind ungeeignet**, da der Dampf diese nicht «durchdringen» kann. Das Bügelergebnis ist daher unbefriedigend. Holz kann aufgrund der hohen Dampfmenge auch beschädigt werden

3. Wasser einfüllen



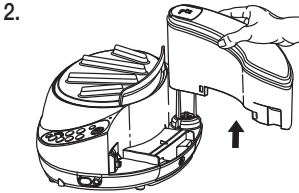
1.



- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- **Dampfbügelstation mit Taste  ausschalten**
- Wassertank abnehmen:

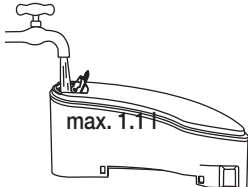
1. Grosse Taste  drücken, um Wassertank zu entriegeln. Tank nach rechts bis zum Anschlag schwenken

2.



2. Tank nach oben abheben

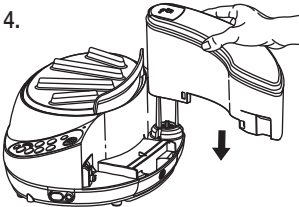
3.



3. Silbernen Deckel auf der Obenseite aufklappen. Tank auffüllen; «MAX»-Markierung beachten (= 1.1 Liter).

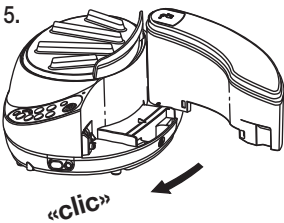
Wichtig: Bitte Hinweise zum Wasser auf Seite 6 beachten

4.



4. Wassertank wie abgebildet aufsetzen

5.



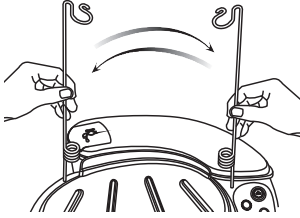
5. Wassertank nach links schwenken, bis er einschnappt





10 Inbetriebnahme

Deutsch



4. Gerät einschalten / Abschaltfunktion

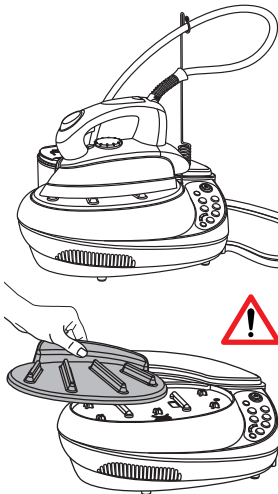
- Dampfschlauchhalterung in eine der beiden Öffnungen stecken und den Dampfschlauch einhängen
- Den Netzstecker in die Steckdose stecken (es ertönt ein Piepston und alle Anzeigen leuchten kurz auf)
- **Gerät mit Taste  einschalten.** Die Ein-/Aus-  und die Dampferzeuger-  Tasten leuchten blau auf. Die Taste **Dampfmenge gross**  blinkt und zeigt so den Aufheizvorgang des Dampferzeugers an. Die orange Aufheizanzeige, welche auf dem Bügeleisen integriert ist, leuchtet auf. Sobald diese erlischt, ist die eingestellte Sohlen-Temperatur erreicht. Die Aufheizzeit für das Bügeleisen beträgt etwa 3–5 Minuten
- Sobald die Taste **Dampfmenge gross**  leuchtet und ein Piepston ertönt, ist der Dampferzeuger betriebsbereit.
Die Aufheizzeit für den Dampferzeuger beträgt etwa 1 Minute
- Soll nur trocken gebügelt werden, Dampferzeuger durch Drücken der Taste  ausschalten
- Wird das eingeschaltete Gerät während ca. 10 Minuten nicht bedient, ertönt ein Piepston und es schaltet sich ab

Hinweise:

- Beim ersten Erwärmen kann etwas Rauch aus dem Bügeleisen entweichen. Dies ist technisch bedingt und kein Grund zur Beunruhigung
- Die Dampfschlauchhalterung verhindert wirkungsvoll das Verrutschen der Bügelwäsche und ein «Durchscheuern» des Schlauches. Sie sollte daher immer verwendet werden

5. Bügeleisenablage

- Das Bügeleisen im heißen Zustand auf die Bügeleisenablage stellen
- Die Bügeleisenablage ist abnehmbar und kann so direkt auf den Bügeltisch gelegt werden.

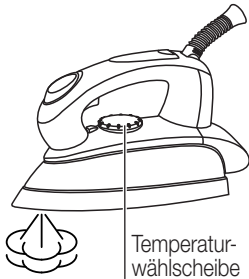


Wichtig! Bügeleisen immer nur auf die Bügeleisenablage und *niemals* direkt auf den Bügeltisch oder die Dampfbugelstation stellen (Gehäuse schmilzt; keine Garantie)





6. Dampfbügeln



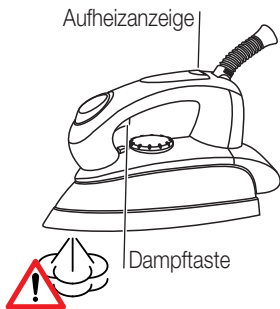
6.1 Richtige Temperatur einstellen

- Bügeleisen auf Bügeleisenablage stellen
- Bevor mit Dampfbügeln begonnen werden kann, muss zuerst die richtige Temperatur eingestellt werden:





- **Temperaturwählscheibe für Dampfbügeln IMMER auf das Damfsymbol**  **drehen** (die Temperatur ist sonst zu tief und das Bügeleisen beginnt zu tropfen)

Wichtig:

- In diesem Temperaturbereich können sämtliche Textilien dampfgebügelt werden
- Die Bügelsymbole auf den eingenähten Etiketten beziehen sich **nur auf das Trockenbügeln** (s.a. Seite 13) und müssen beim Dampfbügeln nicht beachtet werden. Bei sehr delikaten Stoffen empfehlen wir Ihnen die Verwendung eines Zwischentuches



6.2 Dampfabgabe

- Nachdem die Aufheizanzeige am Bügeleisen erloschen ist und die Taste **Dampfmenge gross**  aufleuchtet, ist die Dampfbügelstation betriebsbereit
- Durch Drücken der Dampftaste am Bügeleisen Abgabe starten. Es ist normal, dass der Dampfstoß mit etwas Verzögerung auftritt/stoppt, da das Wasser zuerst in Dampf gewandelt werden muss
- Dampftaste **nie dauernd** sondern immer **nur kurz drücken** (wird dauernd gedrückt, kühlt sich die Sohle zu stark ab und Wassertropfen können aus der Sohle spritzen)
- Die Dampfleistung lässt sich mit den folgenden Tasten ändern:  gross (= Grundeinstellung),  mittel und  klein

Hinweise:

- Der entweichende Dampf ist heiss. Es besteht Verbrühungsgefahr!
- Nie Kleider bügeln, die am Körper getragen werden
- Den ersten Dampf nach dem Einschalten und nach jedem längeren Arbeitsunterbruch, sollten Sie frei und nicht über dem Bügelgut austreten lassen. Dabei kann Kondenswasser entweichen, ohne Flecken auf dem Bügelgut zu hinterlassen
- Zum Dampfbügeln Bügeleisen immer vorwärts und nicht seitwärts bewegen

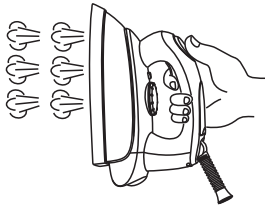
Fortsetzung ...





12 Inbetriebnahme

Deutsch



Bügel-Tipps:

- Es kann auch vertikal gebügelt werden, um z.B. einen **Veston** oder eine **Hose** aufzufrischen. Dazu Kleidungsstück an Bügel hängen und dann mit dem Bügeleisen nahe am Gewebe vorbeifahren. Dampf-taste immer wieder kurz drücken
- **Hemd-kragen** lassen sich einfacher von der Rückseite bügeln (verhindert Falten auf der Aussenseite)
- **Manschetten** von der Innenseite bügeln
- **Knopf-leisten** von Hemden von der Innenseite bügeln (schützt die Knöpfe vor Temperatur und geht einfacher)
- **Bedruckte Shirts** und **Applika-tionen** von der Innenseite bügeln
- Bei sehr **delikaten Stoffen** nicht fusse-lndes Küchentuch zwischen Wäsche und Sohle legen



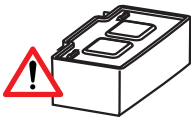
7. Wasser nachfüllen

- Sobald die rote Anzeige **Wassermangel** leuchtet und Piepstöne ertönen, ist der Wassertank leer
- Wassertank wie auf Seite 9 beschrieben neu befüllen



8. Entkalkungskartusche verbraucht


- Sobald die rote Anzeige **Entkalkungskartusche wechseln**  blinkt und Piepstöne ertönen, ist die Kartusche verbraucht
- Kartusche wie auf Seite 7 beschrieben, umgehend wechseln. Notfalls kann noch eine Tankfüllung mit destilliertem Wasser gebügelt werden

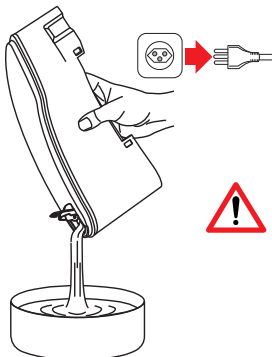


Wichtig:

- Zum Schutz vor durch Kalk verursachte Schäden, Kartusche immer sofort wechseln

9. Nach dem Dampf bügeln

- **Gerät mit Taste**  **ausschalten**
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen (das Gerät ist nur durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz getrennt)
- Schlauchhalterung abnehmen und versorgen
- Gerät gut abkühlen lassen. Gerät erst versorgen, wenn es vollständig abgekühlt ist!
- Wassertank abnehmen und komplett entleeren. Deckel des Wassertanks offen halten, damit der Tank trocknen kann (verhindert schlechte Gerüche durch abgestandenes Wasser)









10. Trockenbügeln



10.1 Gerät vorbereiten

- Bügeleisen auf Bügeleisenablage stellen
- **Gerät mit Taste  einschalten.** Die Ein-/Aus-  und die Dampferzeuger-  Tasten leuchten blau auf
- Taste **Dampferzeuger**  drücken, um den Dampferzeuger auszuschalten (die Taste erlischt)
- Temperaturwählscheibe des Bügeleisens auf die gewünschte Temperatur drehen, z.B.:
 - = Chemiefasern (niedrige Temperatur)
 - = Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
 - = Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)

- Sortieren Sie das Bügelgut nach der Art der Textilien, respektive nach den Temperaturhinweisen auf den eingenähten Etiketten. Beginnen Sie mit der Wäsche, welche eine tiefe Bügeltemperatur z.B. «●» erfordert

Aufheizanzeige



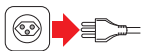
10.2 Trockenbügeln


- Nachdem die Aufheizanzeige am Bügeleisen erloschen ist, ist die Dampfbügelstation betriebsbereit
- Mit Trockenbügeln beginnen

Hinweis:

- Bügeleisen ist heiss. Es besteht Verbrühungsgefahr!

10.3 Nach dem Trockenbügeln



- **Gerät mit Taste  ausschalten**
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Schlauchhalterung abnehmen und versorgen
- Gerät gut abkühlen lassen



Wichtig:

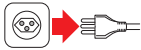
- Gerät erst versorgen, wenn es vollständig abgekühlt ist!





14 Reinigung

Deutsch



Hinweis:

- Bevor Sie das Gerät reinigen, unbedingt den Netzstecker ziehen. Gerät erst reinigen, wenn es vollständig abgekühlt ist

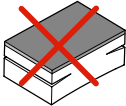
- Gerät niemals ins Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen. Keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel verwenden

Wichtig:

- Niemals Reinigungs- oder Entkalkungsmittel irgendeiner Art in den Dampferzeuger füllen

Bügeleisensole

- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden



Kunststoffteile

- Kunststoffteile nur mit feuchtem Lappen reinigen und danach trocknen lassen. Bei der Reinigung keine scharfen, kratzenden Gegenstände oder ätzende Chemikalien verwenden

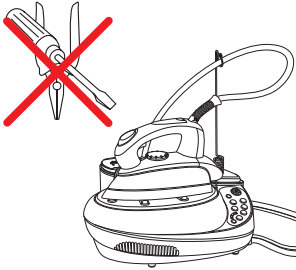
Aufbewahrung

- Bei Nichtgebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen
- Bewahren Sie die Dampfbügelstation an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf. Die Lagertemperatur darf 5 °C nicht unterschreiten
- Wird die Dampfbügelstation längere Zeit nicht benutzt, sollte das Restwasser entleert und das Gerät vor übermäßigem Staub, Schmutz und Feuchtigkeit geschützt werden









Störungen



- Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort Netzstecker ziehen
- Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den MIGROS-Service durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen
- Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch

- Falls Sie eine Störung mit Hilfe der folgenden Übersicht nicht selber beheben können, wenden Sie sich an den nächsten MIGROS-Kundendienst

Fehler	Mögliche Ursache(n)	Behebung
Bügeleisen dampft nicht/wenig	Gerät ausgeschaltet. Das Gerät schaltet sich nach ca. 10 Minuten Nichtgebrauch automatisch aus	Gerät (wieder) einschalten
	Dampferzeuger nicht eingeschaltet	Dampferzeuger mit Taste  einschalten
	Dampferzeuger noch nicht betriebsbereit	Die Aufheizzeit des Dampferzeugers beträgt etwa 1 Minute, die des Bügeleisens ca. 3-5 Min.
Bügeleisensohle kalt	Gerät ausgeschaltet. Das Gerät schaltet sich nach ca. 10 Minuten Nichtgebrauch automatisch aus	Gerät (wieder) einschalten
	Temperaturwählscheibe auf Markierung «MIN»	Temperaturwählscheibe auf gewünschte Position drehen (siehe Seite 11/13)
Bügeleisensohle tropft	Bügeleisensohle zu kalt zum Dampf bügeln	Temperaturwählscheibe auf Dampfsymbol  drehen (siehe Seite 11)
	Dampftaste wird dauernd gedrückt	Dampftaste jeweils nur in kurzen Abständen drücken
Rote Anzeige  blinkt und Piepstöne ertönen	Wassertank leer	Wassertank füllen
	Wassertank nicht richtig eingesetzt	Wassertank muss einschnappen
Rote Anzeige  blinkt	Entkalkungskartusche verbraucht	Entkalkungskartusche umgehend ersetzen (siehe Seite 12)





16 Entsorgung

Deutsch



- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!)

Technische Daten

Nennspannung		230 Volt / 50 Hz
Nennleistung	– Bügeleisen	735 Watt
	– Dampferzeuger	1465 Watt
	– Total	2200 Watt
Masse Grundgerät	– ohne Bügeleisen	ca. 250 x 165 x 360 mm (B x H x T)
Länge Netzkabel		ca. 2.2 m
Gewicht (total)		ca. 4.2 kg
Materialien	– Gehäuse	Kunststoff
	– Sohle	Inox-Stahl
Dampfleistung		bis 90 g/Min.
Wasser		unbehandeltes Leitungswasser, ca. 1.1 l
Funkentstört		Nach EU-Norm 89/336
Zulassungen		S+
M-Garantie		2 Jahre
Zubehör	(im Preis inbegriffen)	Schlauchhalterung, 1x Kalkkartusche, 1 Messstreifen

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

MIGROS

MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND, CH-8031 Zürich





Fer à repasser avec générateur de vapeur Steamliner

17

Félicitations!

En achetant cet appareil vous venez d'acquérir un produit de haute qualité et fabriqué avec soin. Bien entretenu, cet appareil vous rendra de grands services pendant de nombreuses années.

Nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil pour la première fois et de bien respecter les consignes de sécurité.

Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne sont pas autorisées à utiliser cet appareil.

Sommaire

Français

	Page		Page
Consignes de sécurité	18	Nettoyage	30
Indications concernant le mode d'emploi	19	– Semelle	30
Déballage	19	– Parties en matière synthétique	30
Éléments de l'appareil et de commande	20	Rangement	30
Mise en marche	22	Défaillances techniques	31
– Avant la première utilisation	22	Élimination	32
– Usages de l'appareil	22	Données techniques	32
– Eau et détartrage	22		
– Installation	24		
– Remplir d'eau	25		
– Allumer/éteindre l'appareil	26		
– Repose-fer	26		
– Repassage à la vapeur	27		
– Remettre de l'eau	28		
– Cartouche anti-calcaire usagée	28		
– Après le repassage à la vapeur	28		
– Repassage à sec	29		



18 Consignes de sécurité



Nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil, car celui-ci contient des informations importantes concernant la sécurité et l'utilisation.

• Utilisation conforme

L'appareil est prévu seulement pour l'usage privé. Il est strictement interdit, car dangereux, d'y apporter des modifications techniques ou d'en faire un usage non approprié.

• Utilisateurs autorisés

Toutes les personnes qui ont affaire à cet appareil, que ce soit pour l'utiliser, l'entretenir ou le réparer, doivent avoir été dûment instruites ou formées.

Les personnes, enfants compris, qui en raison de leurs capacités psychiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou bien uniquement sous surveillance.

• Alimentation électrique

Ne jamais toucher les parties se trouvant sous tension! Elles peuvent causer un choc électrique pouvant conduire à de graves blessures voire même à la mort. Ne raccorder l'appareil qu'à une tension de 230 V / 50 Hz, min. 10 A avec prise de terre. La prise doit avoir été installée par un professionnel autorisé. Nous vous conseillons d'utiliser des prises de courant avec interrupteur de protection FI max 30 mA. En cas de doute adressez-vous à un spécialiste.

• Câble d'alimentation

N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Faites immédiatement remplacer par un spécialiste autorisé tout câble ou fiche défectueux. Ne faites pas passer le câble sur des arêtes vives et ne le coincez pas. Ne posez pas le câble sur des objets chauds et protégez-le de l'huile. Ne portez ni tirez jamais l'appareil par son câble, ne le débranchez non plus jamais en tirant sur le câble, ne le touchez jamais avec des mains mouillées.

• Protection d'autres personnes

Veillez à ce que les enfants n'aient pas l'occasion de jouer avec l'appareil. Ils ne connaissent pas bien les risques liés à l'utilisation d'appareils électriques. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance. Ne laissez jamais pendre le câble. Ne repassez jamais des vêtements à même le corps. Veillez à ce que la vapeur ne soit jamais dirigée vers une personne ou un animal, surtout quand vous repassez à la verticale. Soyez prudent: pendant et après l'utilisation, certaines parties de l'appareil ainsi que la vapeur et l'eau sont très chaudes: risque de brûlures!

• Fonctionnement

Avant de remplir d'eau, il faut toujours éteindre l'appareil et le débrancher. Ne jamais toucher la semelle du fer branché: danger de brûlure! La semelle du fer à repasser ne doit jamais entrer en contact avec le cordon électrique. Ne jamais déplacer l'appareil lorsqu'il fonctionne: risque de se brûler et de s'ébouillanter! Ne jamais mettre l'appareil près de matières inflammables. Il faut absolument respecter une distance minimum de 50 cm.

• Nettoyage

Avant de nettoyer l'appareil, n'oubliez pas de retirer la prise et de laisser refroidir l'appareil. Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau, ne le mettez pas en contact avec de l'eau! N'utilisez jamais d'objets tranchants ou abrasifs ni de produits chimiques abrasifs pour le nettoyage.

• Réparations

En cas de dérangement, de défauts ou si vous soupçonnez une défectuosité de l'appareil après une chute, débranchez-le immédiatement. Ne mettez jamais en marche un appareil endommagé. Il est strictement interdit d'enfoncer un objet quel qu'il soit dans l'appareil et d'ouvrir le corps. Les réparations doivent être exécutées exclusivement par un spécialiste ou par le service après-vente MIGROS. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Aucune garantie ne sera accordée pour des dégâts éventuels en cas de réparations non conformes.





Indications concernant le mode d'emploi

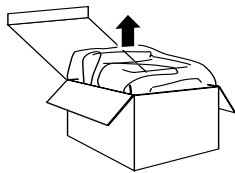
19

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en compte toutes les utilisations possibles. Pour toute information ou tout problème insuffisamment ou non traité dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à M-Infoline (numéro de téléphone à l'arrière de ce mode d'emploi).

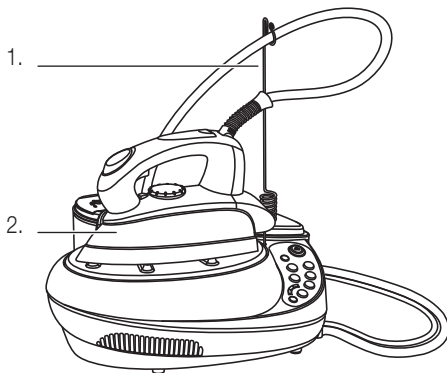
Veuillez conserver soigneusement ce mode d'emploi et le remettre à tout utilisateur éventuel.

Déballage

Français

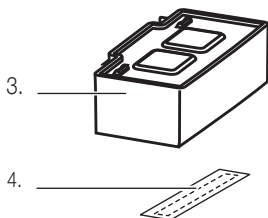


– Sortir l'appareil de l'emballage



– Veuillez contrôler que les éléments suivants sont bien inclus dans l'emballage:

1. Support tuyau du générateur de vapeur
2. Fer avec générateur de vapeur
3. Cartouche de détartrage
4. Bande test permettant de déterminer la dureté de l'eau (collée à l'arrière de ce mode d'emploi)



– Contrôler que la tension de réseau (230 V) correspond à celle de l'appareil (voir plaquette signalétique)

– Détruire tous les sachets plastiques qui peuvent être un jeu dangereux pour les enfants!

Conseil:

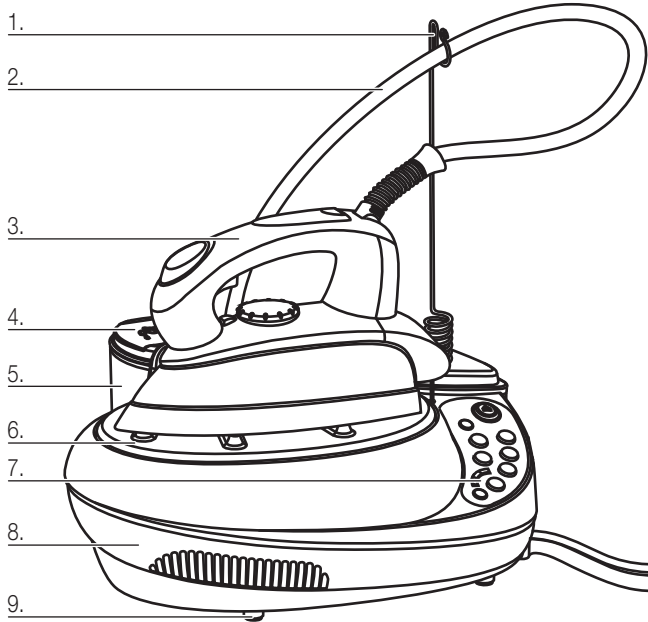
– conservez l'emballage pour d'éventuels transports (par ex. déménagement, réparation, etc.)





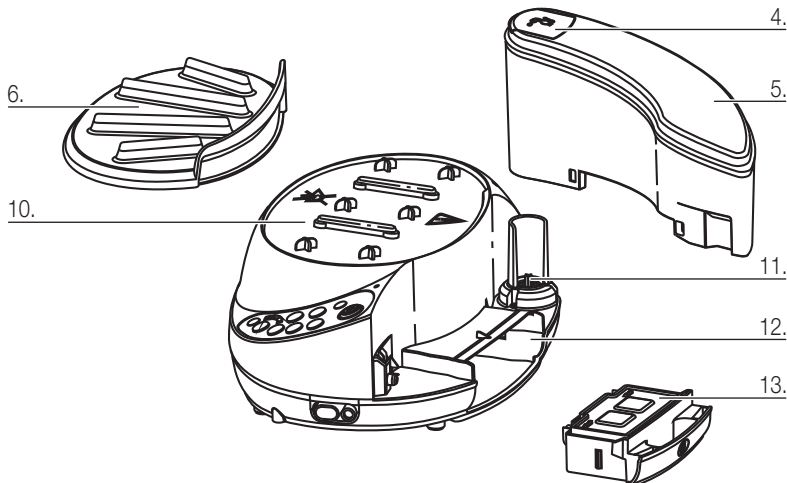
20 Éléments de l'appareil et de commande

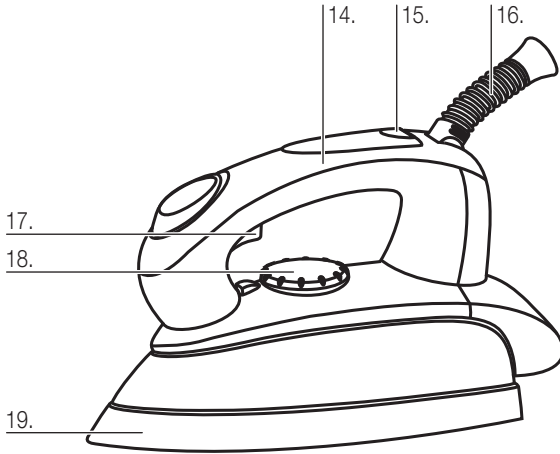
Français



Générateur de vapeur

1. Support tuyau du générateur de vapeur
2. Tuyau (chaud quand l'appareil fonctionne)
3. Fer à repasser (voir page ci-contre)
4. Orifice de remplissage
5. Réservoir à eau (max. 1.1 l)
6. Repose-fer à repasser avec plots en silicone (amovible 10.)
7. Commandes (voir page ci-contre)
8. Générateur de vapeur
9. Pieds de l'appareil
10. Emplacement du repose-fer (ne jamais y poser le fer directement)
11. Raccordement du réservoir
12. Logement de la cartouche de détartrage
13. Tiroir avec cartouche de détartrage

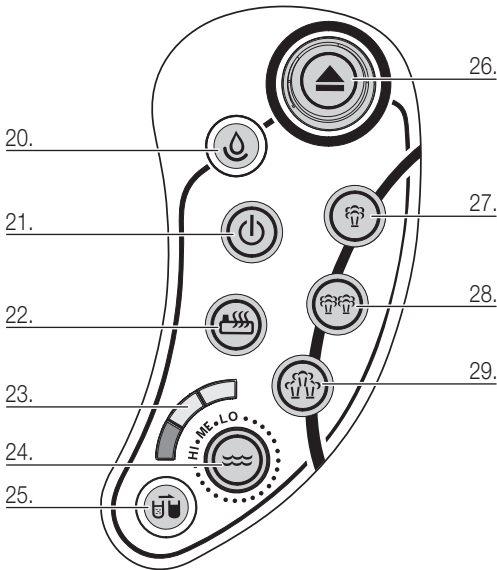




Fer à repasser

- 14. **Poignée**
- 15. **Témoin de chauffe** (s'allume lorsque le fer est en train de chauffer)
- 16. **Protection pour éviter que le tuyau ne se plie**
- 17. **Touche vapeur**
- 18. **Sélecteur de température** (pour repassage à la vapeur toujours sur le symbole vapeur)
- 19. **Semelle du fer** (très chaude lorsque l'appareil fonctionne!)

Commandes



- 20. **Quantité d'eau**; remettre de l'eau
- 21. **Touche marche/arrêt**; s'allume lorsque l'appareil fonctionne. L'appareil n'est vraiment éteint que lorsqu'il est débranché
- 22. **Jet de vapeur marche/arrêt**; s'allume lorsque l'appareil fonctionne
- 23. **Affichage de la dureté de l'eau**: HI = dure, ME = moyenne, LO = faible
- 24. Réglage de la **dureté de l'eau**
- 25. **Changer la cartouche de détartrage**; la changer dès que le témoin clignote sinon risque d'endommager le générateur de vapeur
- 26. **Déverrouillage du réservoir**
- 27. **Petit jet de vapeur**
- 28. **Jet de vapeur moyen**
- 29. **Gros jet de vapeur**; clignote dès que l'appareil est allumé indiquant qu'il chauffe





22 Mise en marche

Français



Avant la première utilisation

Nous attirons votre attention sur le fait que des manipulations non conformes d'appareil électriques peuvent être mortelles. Nous vous prions de lire attentivement les consignes de sécurité reportées à la page 18 et les informations suivantes:

- Avant de remplir d'eau, il faut toujours éteindre l'appareil et le débrancher
- Ne jamais toucher la semelle du fer branché: danger de brûlure!
- La semelle du fer à repasser ne doit jamais entrer en contact avec le cordon électrique
- Ne jamais diriger la vapeur vers une personne: danger de brûlure!
- Avant de nettoyer l'appareil, vous devez toujours le débrancher et attendre qu'il soit complètement froid

Utilisation

Ce fer avec générateur de vapeur dispose d'un générateur à pression et d'un fer à repasser avec une semelle semi-professionnelle, ce qui lui confère de **multiples avantages**:

- A la différence d'un fer à repasser «normal», ce fer émet un jet de vapeur uniquement dans la pointe. Grâce au jet de vapeur puissant et concentré, la vapeur pénètre facilement dans les diverses épaisseurs de tissu et ainsi les humidifie parfaitement
- Juste après les buses de vapeur, la semelle sèche le linge
- Grâce à l'association jet de vapeur et surface séchante de la semelle, le repassage prend nettement moins de temps. Vous avez du temps pour faire autre chose!




1. Eau et détartrage

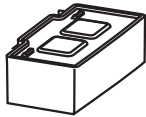
1.1 Recommandations à propos de l'eau

- Le fer avec générateur de vapeur fonctionne **naturellement avec l'eau non traitée du robinet**
- Pour le générateur de vapeur, **ne pas utiliser**:
 - Ne jamais utiliser **l'eau traitée** dans un adoucisseur d'eau ménager (par ex. traitement à base de sel) ou l'eau du sèche-linge car elle est très corrosive et peut donc être agressive
 - **L'eau de pluie** (celle-ci contient des impuretés, etc.)
 - **Tous les parfums ou autres additifs pour le repassage**, etc.

1.2 Protection contre le calcaire

- Cette cartouche élimine le calcaire de l'eau du robinet qui ainsi ne risque pas d'endommager l'appareil
- Dès que la cartouche est consommée, le témoin  clignote rouge. Il faut alors changer la cartouche sinon les particules de calcaire risqueraient d'endommager l'appareil. Si vous n'avez pas de nouvelle cartouche sous la main, vous pouvez momentanément utiliser de l'eau distillée

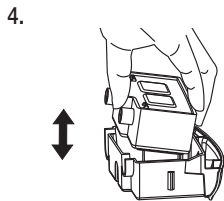
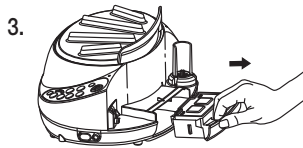
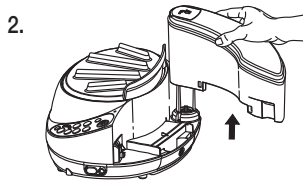
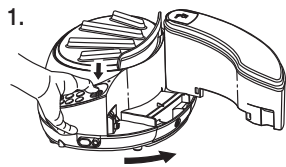




cartouche anti-calcaire

1.3 Mettre/changer la cartouche:

- Avant la première utilisation de l'appareil, ou quand le témoin clignote il faut mettre/remplacer la cartouche anti-calcaire (l'appareil ne fonctionne que si celle-ci est mise en place)
- Pour changer la cartouche: mettre un linge absorbant sous l'appareil (de l'eau peut s'en écouler)
- Brancher l'appareil
- **Allumer l'appareil avec la touche** (autrement l'appareil ne reconnaît pas qu'une nouvelle cartouche a été mise en place)



- Retirer le réservoir:

1. Appuyer sur la grande touche pour déverrouiller le réservoir. Faire pivoter le réservoir vers la droite jusqu'à la butée.

Recommandation: si le réservoir est verrouillé on entend des bips sonores et le témoin rouge signalant le manque d'eau s'allume; ceci est normal. On ne peut pas retirer la cartouche lorsque le réservoir est mis

2. Enlever le réservoir

3. Sortir complètement le tiroir

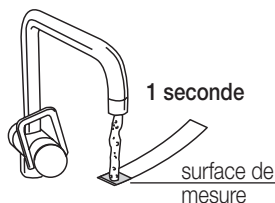
4. La cartouche usagée peut être éliminée avec les ordures ménagères
 - Déballer la nouvelle cartouche et la placer dans le tiroir
 - Bien refermer le tiroir (il s'encastre)
 - Remettre le réservoir (si on utilise immédiatement l'appareil, il faut remplir le réservoir) et le faire pivoter vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'encastre
- **Eteindre l'appareil à l'aide de la touche**

suite ...

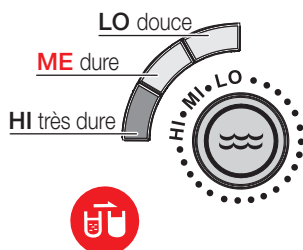
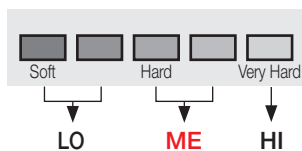




24 Mise en marche



Français



1.4 Réglage de la dureté de l'eau

Avant la première utilisation, il est nécessaire de **réglage la dureté de l'eau**. On peut mesurer la qualité de l'eau à l'aide de la bande test fournie avec le fer ou en consultant le site www.wasserqualitaet.ch.

- Une petite enveloppe avec des repères colorés est collée à l'arrière du mode d'emploi. L'ouvrir et sortir la bande test
- D'un côté de la bande, se trouve une surface de mesure, légèrement grisâtre d'environ 5 x 5 mm. Tenir celle-ci **pendant 1 seconde** sous l'eau du robinet
- La couleur se modifie en fonction de la dureté de l'eau. **Après 15 secondes** la dureté de l'eau est indiquée. Confronter la couleur de la surface de mesure aux repères colorés de l'enveloppe.

Exemple: la bande test présente la même couleur que le repère coloré correspondant à «Hard» (=dure). Cela signifie que l'eau est dure et que vous devez mettre le réglage sur «ME»

- Régler le degré de dureté de l'eau:
 - Poser le fer à repasser sur son support et brancher l'appareil
 - Allumer l'appareil à l'aide de la touche
 - Appuyer sur la touche de dureté de l'eau jusqu'à entendre un bip sonore (le témoin rouge clignote). Puis, en appuyant de façon répétée sur la touche régler le degré de dureté de l'eau mesuré:
 - **LO** = douce (jusqu'à 11 °fH ou 0-110 ppm)
 - **ME** = dure (12-25 °fH ou 120-250 ppm),
 - **HI** = très dure (plus de 26 °fH ou 260 ppm) = réglage d'usine
- Environ 1 seconde après la dernière pression de la touche, on entend un signal sonore: la dureté de l'eau est programmée

1. Installation

Pour choisir l'emplacement de votre appareil vous devez respecter les points suivants:

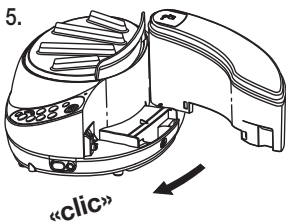
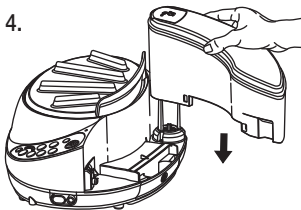
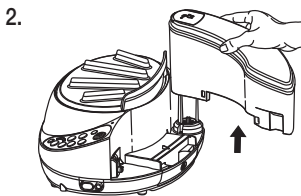
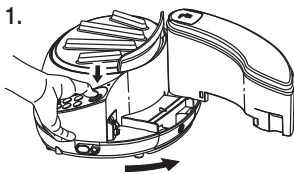
- Avec le fer à repasser avec générateur de vapeur, on peut utiliser une table à repasser stable, dotée d'une surface laissant passer la vapeur (par ex. métal étiré)
- Veillez à ce que la surface d'appui soit plane, stable, sèche, résistante à l'eau et proche d'une prise de courant
- Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude, ni près d'une flamme
- Ne le placez que dans des locaux secs
- N'utilisez qu'une rallonge électrique adaptée (3 pôles avec terre et 1.5 mm² de section) et veillez à ce que l'on ne risque pas de se prendre les pieds dans le cordon électrique
- Pour éviter tout risque de brûlures, veillez à ce que les enfants ne puissent pas s'approcher de l'appareil, ni jouer avec





Recommandation:

- *les tables avec surface en bois ou avec housse «argentée» ne conviennent pas*, car elles ne laissent pas passer la vapeur. Le résultat est alors insatisfaisant. Le bois peut s'abîmer en raison de l'humidité



3. Remplir d'eau

- Débrancher l'appareil
- **L'éteindre à l'aide de la touche**
- Enlever le réservoir:
 1. Appuyer sur la grande touche pour déverrouiller le réservoir. Faire pivoter le réservoir vers la droite jusqu'à la butée

2. Enlever le réservoir

3. Ouvrir le bouchon argenté situé sur le dessus du réservoir. Remplir le réservoir, respecter le repère «MAX» (= 1.1 litre).

Important: respecter les recommandations à propos de l'eau mentionnées page 22

4. Remettre le réservoir comme indiqué sur le dessin

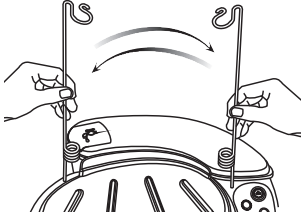
5. Faire pivoter le réservoir vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'encastre





26 Mise en marche

Français

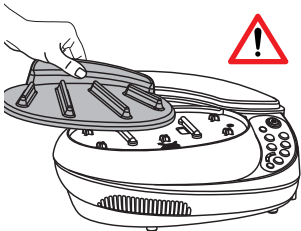
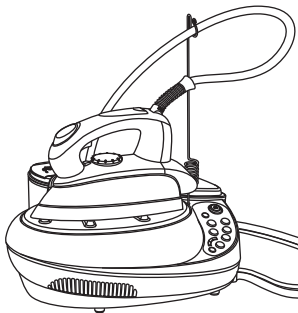


4. Allumer/éteindre l'appareil

- Enfiler le support du tuyau de vapeur dans un des deux orifices et y suspendre le tuyau
- Brancher l'appareil (on entend un bip sonore et tous les témoins s'allument brièvement)
- **Allumer l'appareil** . Les touches marche/arrêt et d'érogation de vapeur s'allument et deviennent bleues. La touche **gros débit de vapeur** clignote indiquant que le générateur de vapeur est en train de chauffer. Le témoin de chauffe orange du fer à repasser s'allume. Dès qu'il s'éteint, cela signifie que la température de la semelle désirée est atteinte. La durée du temps de chauffage de la semelle varie entre 3 et 5 minutes
- Dès que la touche **gros débit de vapeur** s'allume et que l'on perçoit un bip sonore, cela signifie que le générateur est prêt. La durée du temps de chauffage du générateur de vapeur est d'environ 1 minute
- Si on désire ne repasser qu'à sec, il suffit d'éteindre le générateur à l'aide en appuyant sur la touche
- Si l'appareil allumé reste inutilisé pendant 10 minutes environ, on entend un bip sonore et l'appareil s'éteint

Recommandations:

- lors de la première mise en service, il peut sortir un peu de fumée du fer. C'est un fait purement technique, il n'y a nul besoin de s'en inquiéter
- si le tuyau de vapeur est placé sur son support, il ne risque pas de déplacer et froisser le linge ni de s'user. C'est pourquoi vous devez toujours l'utiliser



5. Repose-fer

- Placer le fer chaud sur le repose-fer
- Le repose-fer est amovible et peut donc être placé directement sur la table à repasser.

Important! posez toujours le fer sur le repose-fer et **jamais** directement sur la table ou sur le générateur de vapeur (le corps de celui-ci fondrait, pas de garantie)






6. Repassage à la vapeur



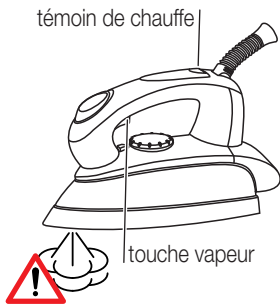
6.1 Régler la bonne température

- Placer le fer sur le repose-fer
- Avant de commencer le repassage à la vapeur, il faut régler la température:





- Pour le repassage à la vapeur il faut **TOUJOURS** mettre le sélecteur de température sur le symbole vapeur  (sinon la température est trop faible et le fer commence à goutter)

Important:

- Avec cette plage de température on peut repasser tous les textiles à la vapeur
- Le symbole de repassage mentionné sur l'étiquette ne concerne que **le repassage à sec** (voir page 29) et ne doit pas être respecté pour le repassage à la vapeur. Pour les textiles très délicats nous recommandons l'emploi d'un linge à placer entre le fer et le linge à repasser



6.2 Jet de vapeur

- Dès que le témoin de chauffe du fer s'éteint et que la touche **gros débit de vapeur**  s'allume, l'appareil est prêt pour le repassage
- Pour obtenir de la vapeur, appuyer sur la touche vapeur du fer à repasser. C'est normal si le jet de vapeur sort avec un léger temps de retard car l'eau doit d'abord être transformée en vapeur
- Ne pas appuyer sur la touche vapeur **en continu**, mais seulement par **pressions brèves** (si on appuie en continu, la semelle se refroidit trop et commence à goutter)
- On peut modifier le débit de vapeur avec les touches suivantes:  gros (=réglage de base),  moyen et  petit

Recommandations:

- Attention: la vapeur qui s'échappe est très chaude! Risque de brûlure!
- Ne jamais repasser de vêtements endossés
- Après l'allumage ou après chaque interruption prolongée du repassage, laissez le premier jet de vapeur s'échapper dans l'air et non pas sur le linge à repasser. De cette façon, l'eau de condensation peut s'écouler sans tacher le linge
- Pour repasser à la vapeur, déplacer toujours le fer vers l'avant et jamais latéralement

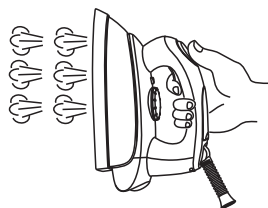
suite...





28 Mise en marche

Français



Conseils de repassage:

- On peut aussi repasser à la verticale, ex. pour rafraîchir une **veste** ou un **pantalon**. Mettre le vêtement sur un cintre et passer le fer à repasser à proximité du tissu. N'appuyer sur la touche vapeur que par pressions brèves
- Repasser l'arrière des **cols de chemise**, ainsi ils se repassent plus facilement (cela évite les faux plis)
- Repasser les **poignets** sur l'envers
- Repasser les **pattes de boutonnage** des chemises ou chemisiers sur l'envers (protège les boutons de la chaleur et c'est plus facile)
- Repasser les **T-shirts avec des impressions ou des motifs appliqués** à l'envers
- Pour les **tissus très délicats** placer un linge qui ne peluche entre le fer et le linge à repasser



7. Remettre de l'eau

- Dès que le témoin rouge de **quantité d'eau** s'allume et qu'on entend un bip sonore, cela signifie que le réservoir est vide
- Pour remplir à nouveau le réservoir, voir indications page 25



8. Cartouche anti-calcaire usagée


- Dès que le témoin rouge **changer la cartouche**  clignote et qu'on entend des bip sonores, la cartouche est vide
- Changer la cartouche comme décrit page 23. En cas de besoin on peut aussi remplir le réservoir avec de l'eau distillée

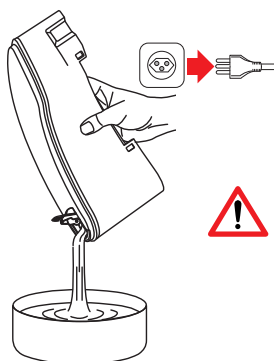


Important

- Pour éviter tout dommage dû au calcaire, changer la cartouche dès que celle-ci est usagée

9. Après le repassage à la vapeur

- **Eteindre l'appareil à l'aide de la touche** 
- Débrancher l'appareil (celui-ci n'est véritablement éteint qu'une fois débranché)
- Enlever le support tuyau et le ranger
- Bien laisser l'appareil refroidir et ne le ranger que lorsqu'il est complètement froid!
- Retirer le réservoir et le vider complètement, ouvrir son bouchons afin que le réservoir puisse sécher (évite les mauvaises odeurs dues à l'eau croupie)





10. Repassage à sec



10.1 Préparation du fer à repasser

- Posez le fer sur le repose-fer
- **Allumer l'appareil** . La touche marche/arrêt- et la touche générateur de vapeur s'allument et deviennent bleues
- Appuyer sur la touche **générateur de vapeur** pour éteindre le générateur de vapeur (la touche s'éteint)
- Placez le sélecteur de température du fer sur la température désirée, par ex.:
 - = fibres chimiques (température basse)
 - = soie/laine (température moyenne)
 - = coton/lin (température élevée)
- Triez le linge à repasser en fonction des types de textiles ou des indications de température sur les étiquettes cousues. Commencez par repasser le linge nécessitant la température la plus basse, par ex. «●»

témoin de chauffe

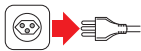


10.2 Repassage à sec

- Dès que le témoin de chauffe du fer s'éteint, le fer est prêt pour le repassage
- Commencer à repasser

Recommandation:

- le fer est chaud! Risque de brûlure!



10.3 Après le repassage à sec

- **Eteindre l'appareil à l'aide de la touche**
- Débrancher l'appareil
- Enlever le support tuyau et le ranger
- Bien laisser l'appareil refroidir



Important:

- ne ranger l'appareil que lorsqu'il est complètement froid!





30 Nettoyage

Français



Conseil:

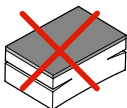
- Débranchez absolument la fiche de la prise avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil que lorsqu'il est complètement froid
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ne pas le nettoyer sous l'eau courante, ne jamais utiliser de produits nettoyants ni d'accessoires de ménage abrasifs

Important:

- Ne jamais mettre aucun type de détergent ou de détartrant dans le générateur de vapeur

Semelle

- Ne pas utiliser de détergents abrasifs



Matière synthétique

- Nettoyez les parties en matière synthétique avec un chiffon doux humide. Pour le nettoyage, n'utilisez aucun produit abrasif ni produit chimique corrosif

Rangement

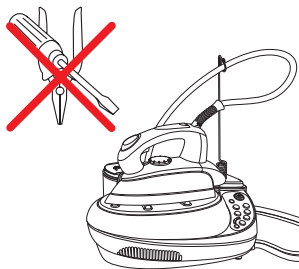
- Toujours débrancher l'appareil en cas de non-utilisation
- Ranger l'appareil dans un endroit sec et hors d'atteinte des enfants. La température du local de rangement ne doit pas descendre en dessous de 5 °C
- Si l'appareil doit rester longtemps sans servir, videz l'eau résiduelle du réservoir et protégez l'appareil de la poussière, de la saleté et de l'humidité





Défaillances techniques





31



- En cas de mauvais fonctionnement ou de dégâts supposés après une chute, débrancher aussitôt l'appareil
- Seul MIGROS-Service est habilité à réparer cet appareil. Des réparations effectuées par des profanes peuvent être la source de graves dangers pour l'utilisateur
- MIGROS décline toute responsabilité et sa garantie s'arrête en cas de dommages consécutifs à une réparation non professionnelle ou effectuée par des tiers non autorisés

- Si le tableau suivant ne vous permet pas de remédier vous même au problème, veuillez vous adresser au centre Service clientèle MIGROS le plus proche

Français

Défaillance	Cause	Remèdes
Le fer ne produit pas de vapeur	Appareil éteint. L'appareil non utilisé pendant 10 minutes environ, s'éteint automatiquement	Allumer à nouveau l'appareil
	Générateur pas allumé	Allumer le générateur à l'aide de la touche 
	Générateur pas encore prêt	Le temps de chauffage du générateur est de 1 min env.; la durée du temps de chauffage de la semelle varie entre 3 et 5 minutes
Semelle du fer reste froide	Appareil éteint. L'appareil non utilisé pendant 10 minutes environ, s'éteint automatiquement	Allumer à nouveau l'appareil
	Bouton de température sur le repère «MIN»	Placer le sélecteur de température sur la position désirée (voir p. 27/29)
La semelle goutte	Semelle trop froide pour repasser	Tournez le bouton de température sur symbole vapeur  (voir p. 27)
	Touche vapeur pressée longuement	N'appuyer que par pressions brèves sur la touche vapeur
Témoin rouge  clignote et on entend des bips sonores	Réservoir vide	Remplir le réservoir
	Réservoir mal mis en place	Encastrer le réservoir
Témoin rouge  clignote	Cartouche anti-calcaire usagée	Remplacer la cartouche anti-calcaire (voir page 28)





32 Elimination



- Déposer les appareils hors d'usage auprès d'un point de vente pour une élimination gratuite et conforme aux règles
- Eliminer immédiatement les appareils avec un défaut dangereux en s'assurant qu'ils sont inutilisables
- Ne pas jeter les appareils dans les ordures ménagères (protection de l'environnement!)

Données techniques

Français

Tension nominale		230 V / 50 Hz
Puissance nominale	- fer	735 watts
	- générateur de vapeur	1465 watts
	- total	2200 watts
Dimensions de l'appareil de base	- sans fer	env. 250 x 165x 360 mm env. (L x h x p)
Longueur du cordon		2.2 m env.
Poids (total)		4.2 kg env.
Matériaux	- carter du générateur	matière synthétique
	- semelle du fer	acier inox
Pression de la vapeur		jusqu'à 90 g/min.
Nature de l'eau		eau courante non traitée, 1.1 l env.
Antiparasité		selon directive UE 89/336
Testé par		S+
M-Garantie		2 ans
Accessoires	(compris dans le prix)	support tuyau, 1 cartouche anti-calcaire, 1 bande mesure

Toute modification de conception et de fabrication est réservée dans l'intérêt du progrès technique.

MIGROS

FÉDÉRATION DES COOPÉRATIVES MIGROS, CH-8031 Zurich





Congratulazioni!

Con l'acquisto di questo apparecchio vi siete garantiti un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio garantirà per anni delle ottime prestazioni.

Prima della messa in funzione iniziale vi preghiamo comunque di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e soprattutto di osservare attentamente le avvertenze di sicurezza.

Le persone che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso, non possono utilizzare l'apparecchio.

Sommario

	Pagina		Pagina
Avvertenze di sicurezza	34	Pulizia	46
A proposito delle istruzioni d'uso	35	– Pulire la piastra del ferro	46
Disimballaggio	35	– Parti in plastica	46
Elenco delle parti e degli elementi di comando	36	Custodia	46
Messa in funzione	38	Disturbi di funzionamento	47
– Prima dell'uso	38	Smaltimento	48
– Uso dell'apparecchio	38	Dati tecnici	48
– Acqua e decalcificazione	38		
– Collocazione	40		
– Riempire d'acqua	41		
– Funzione accensione/spengimento dell'apparecchio	42		
– Base appoggia ferro	42		
– Stiratura a vapore	43		
– Rabbocco con acqua	44		
– Cartuccia anticalcare consumata	44		
– Dopo aver stirato col vapore	44		
– Stiratura a secco	45		



34 Avvertenze di sicurezza



Leggere con attenzione e per intero le presenti istruzioni, prima di allacciare l'apparecchio alla corrente elettrica. Le istruzioni contengono importanti informazioni concernenti la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio.

• Impiego conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso privato. Modifiche tecniche o usi impropri dell'apparecchio sono severamente vietati, a causa del pericolo ad essi collegato!

• Utenti autorizzati

Tutte le persone designate all'impiego, alla manutenzione e alla riparazione dell'apparecchio devono essere appositamente formate.

Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità psichiche, sensoriali o psichiche, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso dell'apparecchio o possono farlo soltanto sotto sorveglianza o istruzione di una persona responsabile.

• Alimentazione elettrica

Non toccare mai le parti sotto tensione! Esse possono trasmettere una scossa elettrica che può provocare gravi ferite e perfino la morte. Collegare l'apparecchio soltanto a corrente alternata con una tensione di 230 V / 50 Hz, min. 10 A. Accertarsi che l'apparecchio sia collegato a una presa con messa a terra, max. 30 mA. In caso di dubbio, chiedere a un tecnico.

• Cavo di alimentazione

Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo di collegamento è danneggiato. I cavi e le spine difettose devono essere sostituite al più presto da MIGROS-Service. Non far penzolare il cavo su angoli e spigoli, non incastrarlo. Non collocare né far penzolare il cavo su oggetti roventi e proteggerlo dall'olio. Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo o con le mani bagnate.

• Protezione di altre persone

Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini: essi non conoscono i relativi pericoli. Non lasciare mai incustodito l'apparecchio in funzione. Non lasciar pendere il cavo di alimentazione. Non stirare capi indossati. Badare che nessuno venga in contatto con il vapore, soprattutto durante la stiratura con il ferro in posizione verticale. Durante e dopo il funzionamento, diverse parti dell'apparecchio, come pure il vapore e l'acqua, sono molto caldi: pericolo di ustioni!

• Uso dell'apparecchio

Prima di riempire con acqua, spegnere sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente. Non toccare la piastra del ferro in funzione: pericolo di ustioni! La piastra del ferro da stiro non deve mai entrare in contatto con il cavo elettrico. Mai spostare l'apparecchio mentre è in funzione: pericolo di ustioni e scottature! Non mettere mai l'apparecchio vicino a materiali infiammabili. Osservare assolutamente una distanza minima di 50 cm.

• Pulizia

Prima di procedere alla pulizia, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare il ferro. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi! Non utilizzare detersivi corrosivi né oggetti per la pulizia abrasivi.

• Riparazioni

In caso di disturbi, funzionamento difettoso o sospetto di guasti dopo una caduta dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina dalla presa. Non mettere mai in funzione un apparecchio danneggiato. È rigorosamente vietato intervenire sull'apparecchio con qualsiasi oggetto o aprirne il corpo. Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da MIGROS-Service. Per motivi di sicurezza utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali. Si declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da riparazioni effettuate da personale non specializzato.



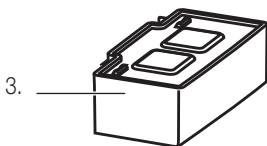
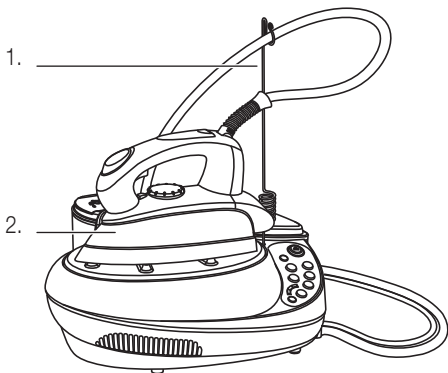
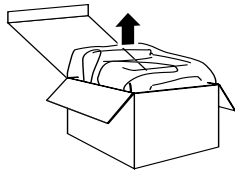
A proposito delle istruzioni d'uso

35

Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi alla M-Infoline (numero telefonico sul retro delle presenti istruzioni d'uso).

Conservi accuratamente queste istruzioni d'uso e le consegni comunque ad un eventuale altro utente.

Disimballaggio



– Togliere l'apparecchio dall'imballaggio

– **Controllare che i seguenti elementi siano presenti nell'imballaggio:**

1. Astina reggicavo
2. Ferro da stiro con generatore di vapore
3. Cartuccia anticalcare
4. Cartina misurazione durezza acqua (sul retro delle presenti istruzioni)

– **Controllare che la tensione di rete (230 V)** corrisponda a quella dell'apparecchio (vedi targhetta)

– **Distuggere eventuali sacchetti di plastica**, poiché potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!

Consiglio:

– Conservare l'imballaggio per eventuali futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.)

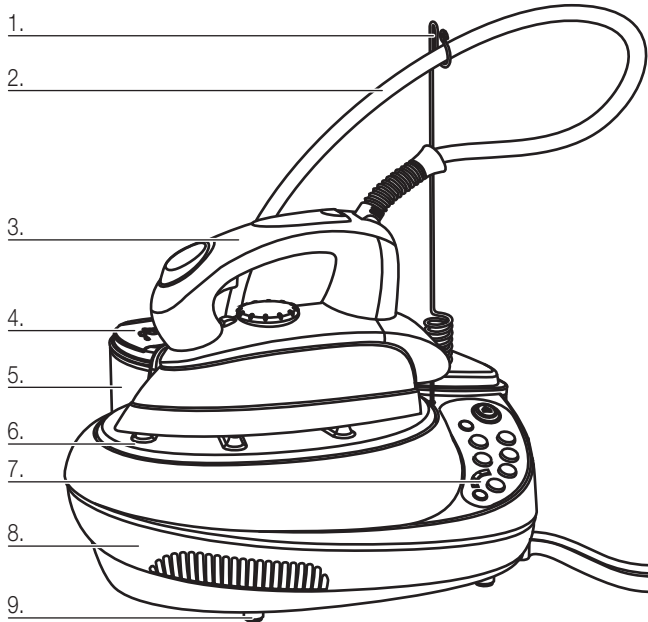
Italiano





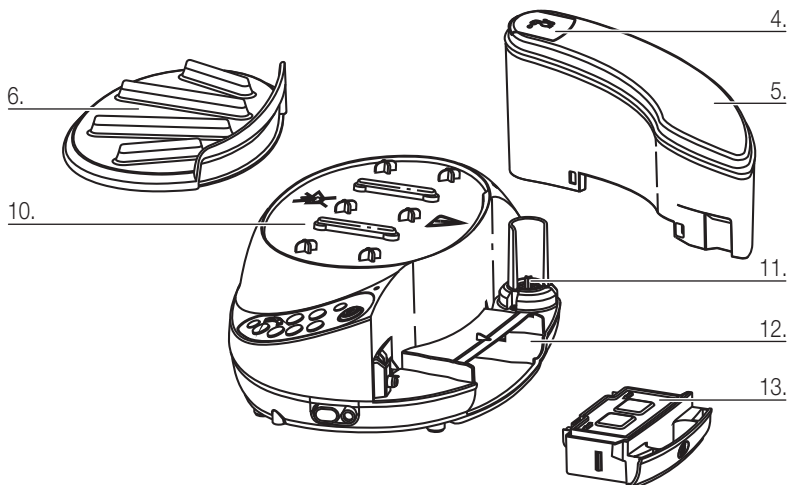
36 Elenco delle parti e degli elementi di comando

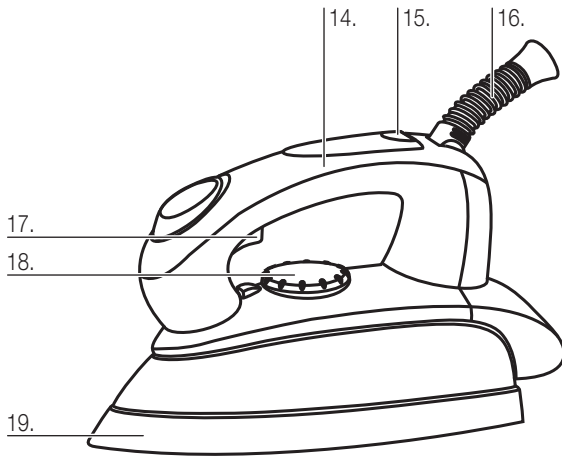
Italiano



Ferro da stiro a vapore

1. Astina reggicavo
2. Tubo vapore (durante il funzionamento diventa molto caldo)
3. Ferro da stiro (vedi pagina a fianco)
4. Foro di riempimento del serbatoio
5. Serbatoio (max. 1.1 l)
6. Poggiaferro con gommini in silicone (amovibile 10.)
7. Elemento di comando (vedi pagina a fianco)
8. Generatore di vapore
9. Piedini dell'apparecchio
10. Base d'appoggio per poggiaferro (non appoggiarvi mai il ferro direttamente)
11. Collegamento dell'acqua per serbatoio
12. Comparto per cartuccia anticalcare
13. Cassetto con cartuccia anticalcare

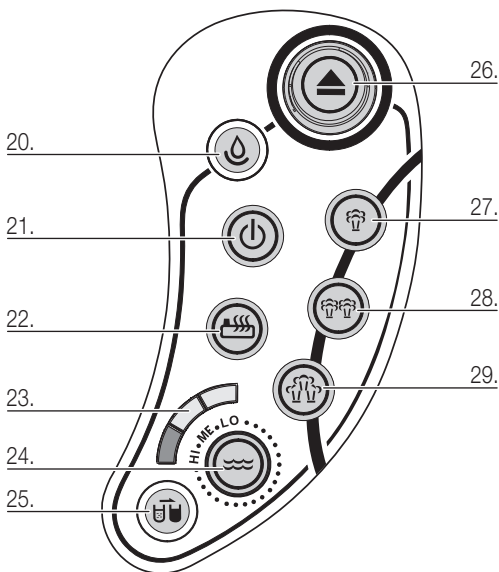




Ferro da stiro

- 14. **Impugnatura del ferro**
- 15. **Spia riscaldamento** (si illumina durante la fase di riscaldamento)
- 16. **Guaina anti piega** per tubo vapore
- 17. **Tasto vapore**
- 18. **Selettore di temperatura** (stirando con il vapore posizionare **sempre** la manopola sul simbolo vapore)
- 19. **Piastra del ferro da stiro** (durante il funzionamento diventa molto calda!)

Elementi di comando



- 20. **Mancanza acqua;** riempimento acqua
- 21. **Tasto acceso/spento;** si illumina segnalando l'avvenuta accensione. L'apparecchio è scollegato dalla rete elettrica solo staccando la spina
- 22. **Accendere/spengere il generatore di vapore;** si illumina segnalando l'avvenuta accensione
- 23. **Spia di controllo durezza dell'acqua:** HI = elevata, ME = media, LO = dolce
- 24. Impostare **durezza dell'acqua**
- 25. **Sostituire la cartuccia anticalcare;** sostituire non appena la spia di controllo lampeggia, rischio di danneggiare il ferro
- 26. **Sbloccare il serbatoio dell'acqua**
- 27. **Quantità di vapore piccola**
- 28. **Quantità di vapore media**
- 29. **Quantità di vapore grande;** lampeggia ad avvenuta accensione e indica la fase di riscaldamento





Prima dell'uso

Ricordate sempre che un utilizzo inappropriato della corrente elettrica può avere conseguenze fatali. Vi preghiamo di prestare attenzione alle avvertenze relative alla sicurezza riportate a pagina 34.

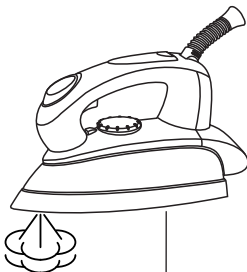
- Prima di riempire con acqua, spegnere sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente
- Non toccare la piastra del ferro in funzione: pericolo di ustioni!
- La piastra del ferro da stiro non deve mai entrare in contatto con il cavo elettrico
- Badare a che il vapore non colpisca terzi: pericolo di scottature
- Pulire l'apparecchio soltanto quando è disinserito e quando si è completamente raffreddato

Uso dell'apparecchio

Il vostro nuovo ferro da stiro con generatore di vapore dispone di un generatore a pressione e di un ferro da stiro con piastra semiprofessionale. Ciò attribuisce all'apparecchio **numerosi vantaggi**:

- A differenza del ferro da stiro «normale», questo ferro eroga il vapore soltanto sulla punta. La grande quantità di vapore emesso penetra facilmente nei diversi strati di stoffa inumidendo bene i tessuti
- Appena dietro agli ugelli del vapore la piastra asciuga la biancheria
- Grazie alla combinazione del vapore con la superficie asciugante della piastra, il tempo di stiratura si riduce notevolmente. Godetevi il tempo guadagnato!

Italiano



Fuoriuscita concentrata del vapore

Superficie asciugante




1. Acqua e decalcificazione

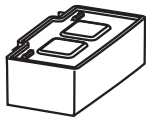
1.1 Informazioni concernenti l'acqua

- Questo ferro da stiro con generatore di vapore funziona **con normale acqua da rubinetto senza trattamento di alcun genere**
- Per il ferro da stiro a vapore **non devono essere usate**:
 - **acqua trattata** con sistemi anticalcare di qualsiasi altro tipo (per es. a base di sale) o l'acqua proveniente dalle asciugatrici non è adatta e non deve essere utilizzata, poiché può essere molto corrosiva, risp. aggressiva
 - **acqua piovana** (contiene inquinanti presenti nell'aria, particelle di impurità, ecc.)
 - **essenze profumate o additivi di altro tipo** come «anti-pieghe» ecc.

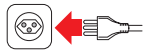
1.2 Protezione anticalcare

- Per evitare che il calcare dell'acqua del rubinetto danneggi il ferro da stiro, una cartuccia anticalcare addolcisce l'acqua
- Non appena la cartuccia anticalcare è consumata, la spia rossa  lampeggia. Provvedere alla sua immediata sostituzione, poiché le particelle di calcare rischierebbero di danneggiare l'apparecchio. Se non avete in casa una nuova cartuccia, provvisoriamente può essere usata anche l'acqua distillata





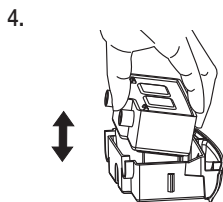
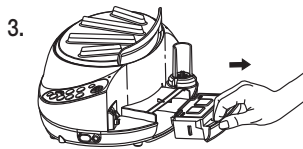
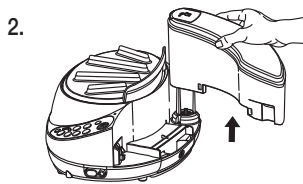
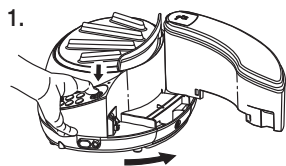



Cartuccia anticalcare




1.3 Inserire/sostituire la cartuccia anticalcare:

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, oppure quando la spia  lampeggia, è necessario inserire/sostituire la cartuccia anticalcare (l'apparecchio funziona solo se la cartuccia è inserita)
- Prima di sostituire la cartuccia, mettere un panno assorbente sotto l'apparecchio (fuoriuscita di acqua possibile)
- Inserire la spina nella presa di corrente
- **Con il tasto  accendere l'apparecchio** (altrimenti l'apparecchio non riconosce che è stata inserita una nuova cartuccia)




- Rimuovere il serbatoio dell'acqua:
 1. Premere il tasto grande  per sbloccare il serbatoio. Far oscillare il serbatoio verso destra fino alla battuta.

Note: sbloccando il serbatoio, l'apparecchio emette dei segnali acustici e la spia rossa «mancanza acqua»  si accende; ciò è normale. La cartuccia non può essere rimossa se il serbatoio è inserito

2. Estrarre il serbatoio tirando verso l'alto

3. Estrarre completamente il cassetto

4. Se la cartuccia anticalcare è consumata, questa può essere smaltita con i rifiuti domestici
 - Togliere una nuova cartuccia dal suo imballaggio e inserire nel cassetto
 - Spingere fino in fondo il cassetto nella sua sede (scatta in posizione)
 - Inserire il serbatoio dell'acqua (in caso di utilizzo del ferro da stiro, riempire il serbatoio dell'acqua), quindi, farlo oscillare verso sinistra finché non scatta in posizione
- **Spegner il ferro da stiro a vapore con il tasto **

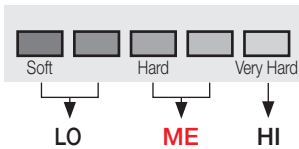
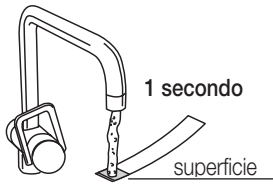
Italiano

Segue ...





40 Messa in funzione



Italiano

1.4 Impostazione della durezza dell'acqua (alla 1.a messa in funzione)

Prima di utilizzare il ferro da stiro per la prima volta, è necessario **impostare la durezza dell'acqua**. È possibile misurare la qualità dell'acqua con la cartina di misurazione allegata, oppure consultare la versione italiana del sito www.wasserqualitaet.ch.

- Sul retro delle presenti istruzioni d'uso è incollata una piccola busta con dei campi colorati. Aprire la busta e prendere le «cartine di misurazione»
- Da un lato la cartina di misurazione ha una superficie grigia di ca. 5 x 5 mm. Tenere questo lato della cartina sotto l'acqua corrente **per 1 secondo**

- Il colore cambia in base alla durezza dell'acqua. Dopo **15 secondi** viene indicata la durezza effettiva dell'acqua. Confrontare il colore con quelli indicati sulla piccola busta.

Esempio: se la cartina presenta lo stesso colore del campo mediano «Hard», allora l'acqua sarà dura e nella stazione da stiro sarà necessario impostare «ME»

- Impostare la durezza dell'acqua:
 - Collocare il ferro da stiro sulla base di appoggio e inserire la spina nella presa di corrente
 - Accendere la stazione da stiro tramite il tasto
 - Mantenere premuto il tasto per la durezza acqua finché non si sente un segnale acustico (la spia rossa lampeggia). Premendo ripetutamente il tasto impostare quindi la durezza dell'acqua misurata:
 - **LO** = dolce (fino a 11 °fH oppure 0-110 ppm)
 - **ME** = da media a dura (12-25 °fH oppure 120-250 ppm),
 - **HI** = molto dura (più di 26 °fH oppure 260 ppm) = impostazione di fabbrica
- 1 secondo circa dopo l'ultima pressione del tasto si sente un segnale acustico: la durezza dell'acqua è ora programmata

2. Collocazione

Scegliere la collocazione del ferro da stiro con generatore di vapore, attenendosi alle seguenti avvertenze di sicurezza:

- Per il ferro da stiro con generatore di vapore può essere impiegato un asse da stiro stabile con un piano di lavoro permeabile al vapore (ad es. in lamiera stirata)
- Fare attenzione affinché la superficie di appoggio sia piana, stabile, asciutta, resistente all'acqua e vicina a una presa di corrente
- Non collocare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme aperte
- Utilizzare l'apparecchio soltanto in locali asciutti
- Utilizzare soltanto prolunghe adeguate (3 poli con terra e un filo di 1.5 mm² di sezione); attenzione a non inciampare nel cavo
- Per evitare ustioni assicurarsi che i bambini non abbiano la possibilità di avvicinarsi all'apparecchio o di giocare con esso

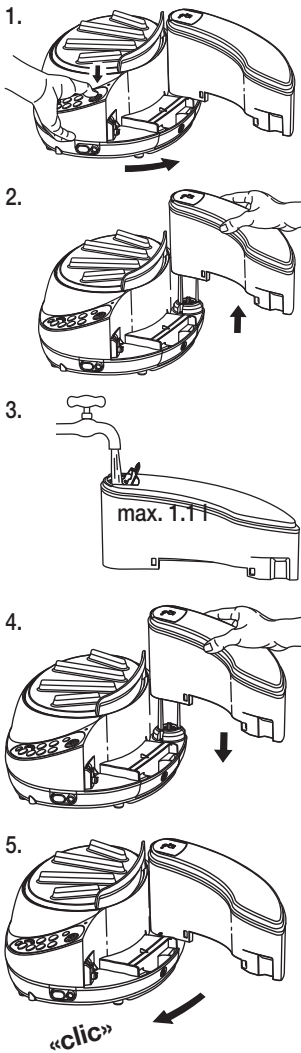




Attenzione:

- *assi da stiro dotati di un piano di legno o di copriasse da stiro «argento» non sono adatti*, poiché non lasciano passare il vapore. Il risultato della stiratura non è perciò ottimale. Il legno può inoltre danneggiarsi a causa dell'eccessiva quantità di vapore

3. Riempire d'acqua il serbatoio



- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- **Spegnere la stazione da stiro con il tasto**
- Estrarre il serbatoio:
 1. Premere il tasto grande per sbloccare il serbatoio. Far oscillare il serbatoio verso destra fino alla battuta

2. Estrarre il serbatoio tirando verso l'alto

3. Ribaltare il coperchio situato sul lato superiore. Riempire il serbatoio; osservare l'indicazione «MAX» (= 1.1 litri).

Importante: vogliate osservare le indicazione sull'acqua a pagina 38

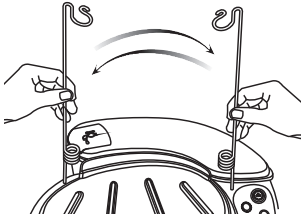
4. Inserire il serbatoio dell'acqua come illustrato

5. Fare oscillare il serbatoio verso sinistra finché non scatta in posizione











42 Messa in funzione



4. Accensione dell'apparecchio/funzione spegnimento

- Infilare l'astina reggicavo in una dei due fori e appendere il tubo vapore
- Inserire la spina nella presa di corrente (viene emesso un segnale acustico e tutte le spie si accendono brevemente)
- **Accendere il ferro da stiro tramite il tasto** . Il tasto acceso/spento  e il tasto generatore di vapore  si accendono. Il **tasto quantità vapore grande**  lampeggia indicando la fase di riscaldamento del generatore di vapore. La spia arancione che indica la fase di riscaldamento integrata nel ferro da stiro, si accende. Questa si spegne non appena viene raggiunta la temperatura della piastra impostata. La fase di riscaldamento del ferro è di 3-5 minuti circa
- Non appena si accende l'apparecchio, il **tasto quantità vapore grande**  si illumina e viene emesso un segnale acustico, il generatore di vapore è pronto all'uso.

Il tempo di riscaldamento del generatore di vapore è di 1 minuto circa

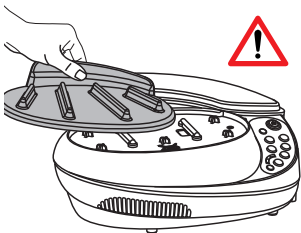
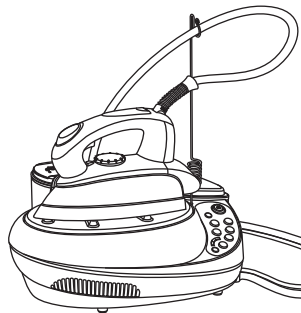
- Se si vuole stirare senza vapore, spegnere il generatore di vapore premendo il tasto 
- Se il ferro viene lasciato inattivo per circa 10 minuti, viene emesso un segnale acustico e l'apparecchio si spegne da solo

Note:

- Con il primo riscaldamento può fuoriuscire un po' di fumo dalla parte inferiore dell'apparecchio. E' un fatto puramente tecnico e non deve preoccupare
- L'astina reggicavo impedisce in modo efficace che i capi della biancheria si spostino e che il tubo si logori. Deve perciò essere sempre utilizzata

5. Base appoggia ferro

- Appoggiare il ferro da stiro caldo sull'apposita base appoggia ferro
- La base appoggia ferro è amovibile e può quindi essere posta direttamente sull'asse da stiro.



Importante! Porre il ferro da stiro sempre sulla base appoggia ferro e **mai direttamente** sull'asse da stiro o sulla stazione da stiro a vapore (il corpo fonde; nessuna garanzia)






6. Stiratura a vapore

6.1 Impostare la temperatura corretta



- Appoggiare il ferro da stiro sulla base appoggia ferro
- Prima di iniziare la stiratura a vapore occorre impostare la temperatura corretta:





- **Posizionare la manopola della temperatura SEMPRE sul simbolo «vapore»**  (altrimenti la temperatura è troppo bassa e il ferro da stiro inizia a gocciolare)

Attenzione:

- In questa fascia di temperatura si possono stirare a vapore tutti i tessuti
- I simboli di stiratura **si riferiscono unicamente alla stiratura a secco** (vedi anche pagina 45) e non devono essere osservati in caso di stiratura a vapore. Per tessuti molto delicati consigliamo l'utilizzo di un panno

6.2 Erogazione vapore



- Appena si spegne la spia che indica la fase di riscaldamento situata sul ferro da stiro e si accende il tasto **quantità vapore grande** , la stazione da stiro è pronta all'uso
- Premendo il tasto vapore situato sul ferro da stiro, iniziare l'erogazione del vapore. Il primo getto di vapore fuoriesce/si arresta con un po' di ritardo. Ciò è del tutto normale, poiché l'acqua deve essere prima trasformata in vapore
- **Non premere mai** il tasto vapore **troppo a lungo, ma solo a brevi intervalli** (premendo troppo a lungo, la piastra si raffredda troppo e può causare fuoriuscite di acqua)
- La potenza del vapore si regola con i seguenti tasti:  alta (= impostazione di base),  media e  bassa

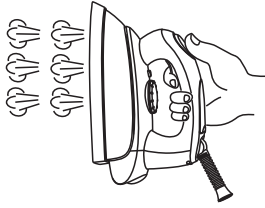
Note:

- La temperatura del vapore che fuoriesce è molto elevata. Pericolo di ustioni!
- Non stirare mai un abito addosso ad una persona
- Dopo l'accensione o dopo una lunga pausa di lavoro, dirigere il primo getto di vapore in aria e non sul capo da stirare, in modo che l'eventuale acqua di condensa venga espulsa senza macchiare l'indumento
- Per stirare col vapore, gestire il movimento del ferro sempre avanti e non lateralmente





44 Messa in funzione



Consigli per la stiratura:

- Il ferro da stiro può essere utilizzato anche in senso verticale per rinfrescare ad es. **giacche o pantaloni**. Per una stiratura verticale appendere l'abito a una cruccia, quindi portare il ferro da stiro vicino al capo da stirare premendo ripetutamente il tasto vapore a brevi intervalli
- È più semplice stirare i **colletti delle camicie** dal rovescio (impedisce che si formino le pieghe sul diritto)
- Stirare i **polsi** prima dal rovescio
- Stirare **la parte con i bottoni** a faccia in giù (protegge i bottoni dal calore ed è più semplice)
- Stirare le **T-shirt stampate** o con **applicazioni** dal rovescio
- Se si desidera stirare stoffe delicate, interporre un panno tra la piastra del ferro da stiro ed il tessuto




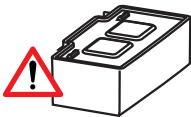
7. Rabbocco con acqua

- Quando la spia rossa si illumina e si avvertono i segnali acustici, indica che il serbatoio è vuoto
- Riempire di nuovo il serbatoio come descritto a pagina 41



8. Cartuccia anticalcare consumata


- Se la spia rossa «**sostituzione cartuccia anticalcare**»  lampeggia e si avvertono i segnali acustici, indica che la cartuccia è consumata
- Sostituire immediatamente la cartuccia come descritto a pagina 39. In caso di bisogno può essere usata anche acqua distillata

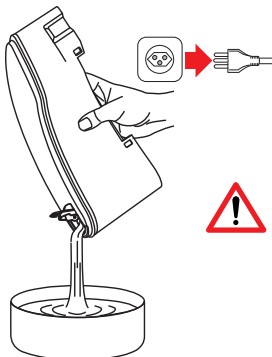


Attenzione:

- Per proteggere l'apparecchio da danni causati dal calcare, provvedere alla sostituzione immediata della cartuccia

9. Dopo la stiratura a vapore

- **Spegnere l'apparecchio con il tasto** 
- Estrarre la spina dalla presa di corrente (l'apparecchio è scollegato dalla rete elettrica solo staccando la spina)
- Togliere l'astina reggicavo e riporla
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio. Riporre l'apparecchio solo quando si è raffreddato completamente!
- Estrarre e svuotare completamente il serbatoio dell'acqua. Mantenere aperto il coperchio del serbatoio per farlo asciugare (impedisce la produzione di cattivi odori dovuti all'acqua stagnante)









10. Stirare a secco

10.1 Preparazione dell'apparecchio



- Appoggiare il ferro da stiro sulla base appoggia ferro
- **Accendere l'apparecchio tramite il tasto** . I tasti acceso/spento  e generatore vapore  si illuminano di blu
- Premere il **tasto generatore vapore**  per spegnere il generatore di vapore (il tasto si spegne)
- Portare il selettore della temperatura sul valore desiderato, per esempio:
 - = fibre sintetiche (temperatura minima)
 - = seta/lana (temperatura media)
 - = cotone/lino (temperatura massima)
- Separare i capi da stirare in base al tipo di tessile, rispettivamente alla temperatura indicata sull'etichetta di manutenzione. Stirare dapprima i capi che richiedono la temperatura più bassa, per es. «●»

10.2 Stirare a secco

Spia riscaldamento

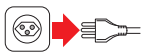



- Una volta spenta la spia riscaldamento situata sul ferro, la stazione da stiro è pronta all'uso
- Iniziare la stiratura a secco

Nota:

- Il ferro da stiro è molto caldo, pericolo di ustione!

10.3 Dopo la stiratura a secco



- **Spegnera l'apparecchio tramite il tasto** 
- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Estrarre e riporre l'astina reggicavo
- Lasciar raffreddare il ferro



Attenzione:

- Riporre l'apparecchio solo quando si è raffreddato completamente!





46 Pulizia



Attenzione:

- Prima di pulire l'apparecchio, togliere sempre la spina dalla presa di corrente. Pulire l'apparecchio soltanto quando si è completamente raffreddato
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua né pulirlo sotto l'acqua corrente. Non impiegare detersivi né oggetti per la pulizia abrasivi

Attenzione:

- Non aggiungere mai prodotti detergenti o anticalcare di qualsiasi genere nel generatore di vapore

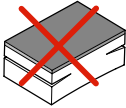
Piastra del ferro da stiro

- Non impiegare detersivi aggressivi

Parti in materia plastica

- Per pulire le parti in materia sintetica, invece, passarle con un panno morbido inumidito. Non utilizzare mai oggetti appuntiti o taglienti o prodotti chimici abrasivi

Italiano



Custodia

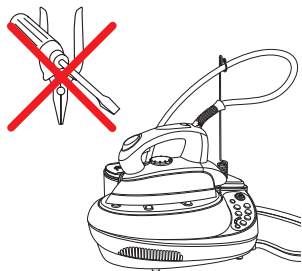
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente
- Riporre il ferro da stiro con generatore di vapore in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Nel ripostiglio non deve esserci una temperatura inferiore ai 5 °C
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, svuotare il residuo d'acqua dal serbatoio e proteggere l'apparecchio da polvere, sporcizia e umidità









Disturbi di funzionamento

47



- Nel caso di disturbi di funzionamento, di apparecchio difettoso o se si sospetta un danno riportato in seguito ad una caduta, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da MIGROS-Service. Riparazioni eseguite da personale non specializzato possono comportare gravi pericoli per l'utente
- Non si assumono responsabilità per eventuali danni causati da riparazioni eseguite da personale non specializzato. In questi casi cessa inoltre ogni diritto alla garanzia
- Qualora non fosse possibile eliminare il disturbo con l'aiuto della tabella sottostante, rivolgersi al servizio clienti MIGROS più vicino

Difetto	Possibile causa	Eliminazione
Non viene generato vapore	L'apparecchio è spento. Se il ferro viene lasciato inattivo, si spegne automaticamente dopo ca. 10 min.	Accendere/riaccendere l'apparecchio
	Il generatore di vapore è spento	Accendere l'apparecchio con il tasto 
	Il generatore di vapore non è ancora pronto	Il tempo di riscaldamento del generatore è di 1 minuto circa, quello del ferro da stiro di ca. 3-5 minuti
La piastra non si riscalda	L'apparecchio è spento. Se il ferro viene lasciato inattivo, si spegne automaticamente dopo ca. 10 min.	Accendere/riaccendere l'apparecchio
	Selettore della temperatura sulla posizione «MIN»	Girare il selettore della temperatura sulla posizione desiderata (vedi pagine 43 /45)
La piastra gocciola	La piastra è troppo fredda per stirare a vapore	Portare il selettore della temperatura su simbolo  (vedi pagina 43)
	Il tasto vapore è tenuto premuto a lungo	Tenere premuto il tasto vapore solo a brevi intervalli
La spia rossa  lampeggia e si avvertono i segnali acustici	Manca acqua nel generatore	Rabbocco con acqua
	Il serbatoio dell'acqua non è inserito correttamente	Il serbatoio dell'acqua deve scattare in posizione
La spia rossa  lampeggia	La cartuccia anticalcare è consumata	Sostituire immediatamente la cartuccia anticalcare (vedi pagina 44)

Italiano





48 Smaltimento



- Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati
- Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!)

Dati tecnici

Tensione nominale		230 Volt/ 50 Hz
Potenza nominale	- ferro	735 Watt
	- generatore	1465 Watt
	- totale	2200 Watt
Dimensioni dell'apparecchio di base	- senza ferro	ca. 250 x 165 x 360 mm (l x a x p)
Lunghezza cavo		ca. 2.2 m
Peso (totale)		ca. 4.2 kg
Materiali	- Corpo dell'apparecchio	materia plastica
	- Piastra	acciaio inox
Pressione del vapore		fino a 90 g/min.
Acqua		acqua del rubinetto non trattata, ca. 1.1 l
Deparassitato		secondo la direttiva UE 89/336
Approvato da		S+
M-Garanzia		2 anni
Accessori	(compresi nel prezzo)	astina reggicavo, 1x cartuccia anticalcare, 1 cartine misurazione durezza acqua

Italiano

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dell'apparecchio dovute al progresso tecnologico.

MIGROS

FEDERAZIONE DELLE COOPERATIVE MIGROS, CH-8031 Zurigo







Garantie | Garantie | Garanzia



2 Jahre M-Garantie
2 ans M-garantie
2 anni M-garanzia

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes | Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen | Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen | Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind | Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen | Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren | Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts | MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé | Toutes les autres prétentions sont exclues | La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures | La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS | Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture) | Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso | La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa | Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne | L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati | Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura) | Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

© joeliner.ch

MIGROS Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegen-
genommen.

Les articles nécessitant un service d'en-
retien ou une réparation sont repris à
chaque point de vente.

Gli articoli che necessitano un servizio
manutenzione o una riparazione possono
essere depositati in ogni punto vendita.



M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr. 0848 84 0848:

Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr;
Samstag 08.30 – 17.30
(8 Rp./Min. 08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp./Min
von 17.00 – 18.30 Uhr und Samstag).

www.migros.ch/kontakt

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8h à 18h30, samedi de 8h30 à 17h30
(8 cts/min. de 8 h à 17 h, 4 cts/min. de 17 h à 18 h 30 et samedi).

www.migros.ch/contact

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 18.30 e il sabato dalle 08.30 alle 17.30

(8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30 e sabato).

www.migros.ch/contatto

- **Messstreifen** zur Ermittlung der Wasserhärte
- **Bande de mesure** permettant de déterminer la dureté de l'eau
- **Cartine misurazione** di durezza acqua



Art. 7177.191 | Änderungen vorbehalten | Sous réserve de modifications | Con riserva di modifiche | V01/04/12

